

Official Journal

of the European Union

L 414

English edition

Legislation

Volume 49

30 December 2006

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EC) No 2027/2006 of 19 December 2006 on the conclusion of the Fisheries partnership agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde** 1
- Fisheries partnership agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde 3
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2028/2006 of 18 December 2006 amending Regulation (EC) No 600/2005 as regards the authorisation of the feed additive preparation of *Bacillus licheniformis* DSM 5749 and *Bacillus subtilis* DSM 5750, belonging to the group of microorganisms ⁽¹⁾** 26
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2029/2006 of 22 December 2006 adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union** 29
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2030/2006 of 21 December 2006 amending Regulations (EC) No 1607/2000, (EC) No 1622/2000 and (EC) No 2729/2000 concerning the wine sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union** 40
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2031/2006 of 22 December 2006 adapting several regulations concerning the sugar market by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union** 43
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2032/2006 of 21 December 2006 fixing the Community withdrawal and selling prices for the fishery products listed in Annex I to Council Regulation (EC) No 104/2000 for the 2007 fishing year** 58
- ★ **Commission Regulation (EC) No 2033/2006 of 21 December 2006 fixing the Community selling prices for the fishery products listed in Annex II to Council Regulation (EC) No 104/2000 for the 2007 fishing year** 66

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

Price: EUR 22

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

This issue closes the L series for 2006.

Official Journals L 153 and L 388 for 2006 will not be published.

★ Commission Regulation (EC) No 2034/2006 of 21 December 2006 fixing the reference prices for certain fishery products for the 2007 fishing year	68
★ Commission Regulation (EC) No 2035/2006 of 21 December 2006 fixing the amount of the carry-over aid and the flat-rate aid for certain fishery products for the 2007 fishing year ...	72
★ Commission Regulation (EC) No 2036/2006 of 21 December 2006 fixing the amount of private storage aid for certain fishery products in the 2007 fishing year	74
★ Commission Regulation (EC) No 2037/2006 of 21 December 2006 fixing the standard values to be used in calculating the financial compensation and the advance pertaining thereto in respect of fishery products withdrawn from the market during the 2007 fishing year	75
★ Commission Directive 2006/140/EC of 20 December 2006 amending Directive 98/8/EC of the European Parliament and of the Council to include sulfuric fluoride as an active substance in Annex I thereto ⁽¹⁾	78

II Acts whose publication is not obligatory

Council

2006/1014/EC:

★ Council Decision of 28 November 2006 establishing, in accordance with Article 104(8), that the action taken by Poland in response to the Recommendation of the Council in accordance with Article 104(7) of the Treaty establishing the European Community is proving to be inadequate	81
--	----

2006/1015/EC:

★ Council Decision of 19 December 2006 on the signing and provisional application of the Agreement between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services	84
---	----

Agreement between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services	85
--	----

2006/1016/EC:

★ Council Decision of 19 December 2006 granting a Community guarantee to the European Investment Bank against losses under loans and loan guarantees for projects outside the Community	95
---	----

Notice to readers (see page 3 of the cover)



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 2027/2006

of 19 December 2006

on the conclusion of the Fisheries partnership agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Article 2

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 37 in conjunction with Article 300(2), and the first subparagraph of Article 300(3), thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the Opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas:

- (1) The Community and the Republic of Cape Verde have negotiated and initialled a Fisheries Partnership Agreement providing Community fishermen with fishing opportunities in the waters falling within the sovereignty of the Republic of Cape Verde.
- (2) That Agreement should be approved.
- (3) The method for allocating the fishing opportunities among the Member States should be defined,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Fisheries Partnership Agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

⁽¹⁾ Opinion delivered on 30 November 2006 (not yet published in the Official Journal).

The fishing opportunities set out in the Protocol shall be allocated among the Member States as follows:

Fishing category	Type of vessel	Member State	Licences or quota
Tuna fishing	Surface longliners	Spain	41
		Portugal	7
Tuna fishing	Freezer tuna seiners	Spain	12
		France	13
Tuna fishing	Pole-and-line tuna vessels	Spain	7
		France	4

If licence applications from these Member States do not cover all the fishing opportunities laid down by the Protocol, the Commission may take into consideration licence applications from any other Member State.

Article 3

The Member States whose vessels fish under this Agreement shall notify the Commission of the quantities of each stock caught within the Cape Verde fishing zone in accordance with Commission Regulation (EC) No 500/2001 of 14 March 2001 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 2847/93 on the monitoring of catches taken by Community fishing vessels in third country waters and on the high seas ⁽²⁾.

Article 4

The President of the Council is hereby authorised to designate the person(s) empowered to sign the Agreement in order to bind the European Community.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union* ⁽³⁾.

⁽²⁾ OJ L 73, 15.3.2001, p. 8.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the Secretariat General of the Council.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 2006.

For the Council

The President

J. KORKEAOJA

FISHERIES PARTNERSHIP AGREEMENT
between the European Community and the Republic of Cape Verde

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE REPUBLIC OF CAPE VERDE, hereinafter referred to as 'Cape Verde',

of the other part,

hereinafter referred to as 'the Parties',

CONSIDERING the close working relationship between the Community and Cape Verde, particularly in the context of the Cotonou Agreement, and their mutual desire to intensify that relationship,

CONSIDERING the desire of the two parties to promote the sustainable exploitation of fisheries resources by means of cooperation,

HAVING REGARD TO the United Nations Convention on the Law of the Sea,

RECOGNISING that Cape Verde exercises its sovereign rights or jurisdiction over a zone extending up to 200 nautical miles from the baselines in accordance with the United Nations Convention on the Law of the Sea,

DETERMINED to apply the decisions and recommendations of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas, hereinafter referred to as 'ICCAT',

AWARE of the importance of the principles established by the Code of conduct for responsible fisheries adopted at the FAO Conference in 1995,

DETERMINED to cooperate, in their mutual interest, in promoting the introduction of responsible fisheries to ensure the long-term conservation and sustainable exploitation of marine living resources,

CONVINCED that such cooperation must take the form of initiatives and measures which, whether taken jointly or separately, are complementary and ensure consistent policies and synergy of effort,

INTENDING, to these ends, to commence a dialogue on the sectoral fisheries policy adopted by the Government of Cape Verde and to identify the appropriate means of ensuring that this policy is effectively implemented and that economic operators and civil society are involved in the process,

DESIROUS of establishing terms and conditions governing the fishing activities of Community vessels in Cape Verde waters and Community support for the introduction of responsible fishing in those waters,

RESOLVED to pursue closer economic cooperation in the fishing industry and related activities through the setting up and development of joint enterprises involving companies from both parties,

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

Article 1

Scope

This Agreement establishes the principles, rules and procedures governing:

- economic, financial, technical and scientific cooperation in the fisheries sector with a view to promoting responsible fishing in Cape Verde waters to ensure the conservation and sustainable exploitation of fisheries resources and develop the Cape Verde fisheries sector,
- the conditions governing access by Community fishing vessels to Cape Verde waters,
- cooperation on the arrangements for policing fisheries in Cape Verde waters with a view to ensuring that the above rules and conditions are complied with, that the measures for the conservation and management of fish stocks are effective and that illegal, undeclared and unregulated fishing is prevented,
- partnerships between companies aimed at developing economic activities in the fisheries sector and related activities, in the common interest.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (a) 'Cape Verde authorities' means the Government of Cape Verde;
- (b) 'Community authorities' means the European Commission;
- (c) 'Cape Verde waters' means the waters over which Cape Verde has sovereignty or jurisdiction;
- (d) 'fishing vessel' means any vessel equipped for commercial exploitation of living aquatic resources;
- (e) 'Community vessel' means a fishing vessel flying the flag of a Member State of the Community and registered in the Community;
- (f) 'joint enterprise' means a commercial company set up in Cape Verde by vessel owners or national enterprises from the parties in order to engage in fishing or related activities;

(g) 'Joint Committee' means a committee made up of representatives of the Community and Cape Verde whose functions are described in Article 9 of this Agreement;

(h) 'transshipment' means the transfer in port or at sea of some or all of the catch from one fishing vessel to another fishing vessel;

(i) 'shipowner' means any person legally responsible for a fishing vessel who is in charge of and controls it;

(j) 'ACP seamen' means any seamen who are nationals of a non-European signatory to the Cotonou Agreement. To this end, a Cape Verde seaman is an ACP seaman.

Article 3

Principles and objectives underlying the implementation of this Agreement

1. The parties hereby undertake to promote responsible fishing in Cape Verde waters on the basis of the principles laid down in the FAO's Code of conduct for responsible fisheries and the principle of non-discrimination between the different fleets fishing in those waters.

2. The parties shall cooperate with a view to monitoring the results of the implementation of a sectoral fisheries policy adopted by the Government of Cape Verde and shall initiate a policy dialogue on the necessary reforms. They shall consult with a view to adopting potential measures in this area.

3. The parties shall also cooperate in carrying out evaluations of measures, programmes and actions implemented on the basis of this Agreement. The results of the evaluations shall be analysed by the Joint Committee provided for in Article 9.

4. The parties hereby undertake to ensure that this Agreement is implemented in accordance with the principles of good economic and social governance, respecting the state of fish stocks.

5. The employment of Cape Verde and/or ACP seamen on board Community vessels shall be governed by the International Labour Organisation (ILO) Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, which shall apply as of right to the corresponding contracts and general terms of employment. This concerns in particular the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

*Article 4***Scientific cooperation**

1. During the period covered by this Agreement, the Community and Cape Verde shall monitor the evolution of resources in the Cape Verde fishing zone.

2. The two parties, based on the recommendations and resolutions adopted within the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) and the best available scientific advice, shall consult each other within the Joint Committee provided for in Article 9 or, where appropriate, within a scientific meeting. Cape Verde may, in agreement with the Community, take measures to ensure the sustainable management of fisheries resources.

3. The parties shall undertake to consult one other, either directly or within the competent international organisations, to ensure the management and conservation of living resources in the Atlantic Ocean, and to cooperate in relevant scientific research.

*Article 5***Access by Community vessels to the fisheries in Cape Verde waters**

1. Cape Verde undertakes to authorise Community vessels to engage in fishing activities in its fishing zone in accordance with this Agreement, including the Protocol and Annex thereto.

2. The fishing activities governed by this Agreement shall be subject to the laws and regulations in force in Cape Verde. The Cape Verde authorities shall notify the Commission of any amendments to that legislation and to any other legislation which may have an impact on fishing legislation.

3. Cape Verde shall assume responsibility for the effective application of the fisheries monitoring provisions in the Protocol. Community vessels shall cooperate with the Cape Verde authorities responsible for carrying out such monitoring.

4. The Community undertakes to take all the appropriate steps required to ensure that its vessels comply with this Agreement and the legislation governing fisheries in the waters over which Cape Verde has jurisdiction.

*Article 6***Licences**

1. Community vessels may fish in the Cape Verde fishing zone only if they are in possession of a fishing licence issued under this Agreement.

2. The procedure for obtaining a fishing licence for a vessel, the taxes applicable and the method of payment to be used by shipowners shall be as set out in the Annex to the Protocol.

*Article 7***Financial contribution**

1. The Community shall grant Cape Verde a financial contribution in accordance with the terms and conditions laid down in the Protocol and Annexes. This single contribution shall be composed of two related elements, namely:

(a) access by Community vessels to Cape Verde fisheries; and

(b) the Community's financial support for promoting responsible fishing and the sustainable exploitation of fisheries resources in Cape Verde waters.

2. The component of the financial contribution referred to in the above paragraph shall be determined and managed in the light of objectives identified by common accord between the parties in accordance with the Protocol, to be achieved in the context of the sectoral fisheries policy in Cape Verde and an annual and multiannual programme for its implementation.

3. The financial contribution granted by the Community shall be paid each year in accordance with the Protocol and subject to this Agreement and the Protocol in the event of any change to the amount of the contribution as a result of:

(a) unusual circumstances, other than natural phenomena, preventing fishing activities in Cape Verde waters;

(b) a reduction in the fishing opportunities granted to Community vessels, made by mutual agreement for the purposes of managing the stocks concerned, where this is considered necessary for the conservation and sustainable exploitation of resources on the basis of the best available scientific advice;

(c) an increase in the fishing opportunities granted to Community vessels, made by mutual agreement between the parties where the best available scientific advice concurs that the state of resources so permits;

(d) a reassessment of the terms of Community financial support for implementing a sectoral fisheries policy in Cape Verde, where this is warranted by the results of the annual and multiannual programming observed by both parties;

- (e) termination of this Agreement under Article 12;
- (f) suspension of the application of this Agreement under Article 13.

Article 8

Promoting cooperation among economic operators and in civil society

1. The parties shall encourage economic, scientific and technical cooperation in the fisheries sector and related sectors. They shall consult one another with a view to coordinating the different measures that might be taken to this end.
2. The parties shall encourage exchanges of information on fishing techniques and gear, preservation methods and the industrial processing of fisheries products.
3. The parties shall endeavour to create conditions favourable to the promotion of relations between enterprises from the parties in the technical, economic and commercial spheres, by encouraging the establishment of an environment favourable to the development of business and investment.
4. The parties shall undertake to implement an action plan between Cape Verde and Community operators, with the aim of developing local landings of Community vessels.
5. The parties shall encourage, in particular, the setting-up of joint enterprises in their mutual interest which shall systematically comply with Cape Verde and Community legislation.

Article 9

Joint Committee

1. A Joint Committee shall be set up to monitor the application of this Agreement. The Joint Committee shall perform the following functions:
 - (a) monitoring the performance, interpretation and application of this Agreement and, in particular, the definition of the annual and multiannual programming referred to in Article 7(2) and evaluation of its implementation;
 - (b) providing the necessary liaison for matters of mutual interest relating to fisheries;

- (c) acting as a forum for the amicable settlement of any disputes regarding the interpretation or application of the Agreement;
- (d) reassessing, where necessary, the level of fishing opportunities and, consequently, of the financial contribution;
- (e) any other function which the parties decide on by mutual agreement.

2. The Joint Committee shall meet at least once a year, alternately in the Community and in Cape Verde, and shall be chaired by the party hosting the meeting. It shall hold a special meeting at the request of either of the parties.

Article 10

Geographical area to which the Agreement applies

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Community applies, under the conditions laid down in that Treaty, and, on the other, to the territory of Cape Verde.

Article 11

Duration

This Agreement shall apply for five years from the date of its entry into force; it shall be renewable for additional periods of five years, unless notice of termination is given in accordance with Article 12.

Article 12

Termination

1. This Agreement may be terminated by either party in the event of unusual circumstances such as the degradation of the stocks concerned, the discovery of a reduced level of exploitation of the fishing opportunities granted to Community vessels, or failure to comply with undertakings made by the parties with regard to combating illegal, unreported and unregulated fishing.
2. The party concerned shall notify the other party of its intention to withdraw from the Agreement in writing at least six months before the date of expiry of the initial period or each additional period.
3. Dispatch of the notification referred to in the previous paragraph shall open consultations by the parties.

4. Payment of the financial contribution referred to in Article 7 for the year in which the termination takes effect shall be reduced proportionately and *pro rata temporis*.

Article 13

Suspension

1. Application of this Agreement may be suspended at the initiative of one of the parties in the event of a serious disagreement as to the application of provisions laid down in the Agreement. Suspension of application of the Agreement shall require the interested party to notify its intention in writing at least three months before the date on which suspension is due to take effect. On receipt of this notification, the parties shall enter into consultations with a view to resolving their differences amicably.

2. Payment of the financial contribution referred to in Article 7 shall be reduced proportionately and *pro rata temporis*, according to the duration of the suspension.

Article 14

Protocol and Annex

The Protocol and the Annex shall form an integral part of this Agreement.

Article 15

National Law

The activities of Community vessels operating in Cape Verde waters shall be governed by the applicable law in the Cape Verde, unless otherwise provided in this Agreement, the Protocol and the Annex and appendices thereto.

Article 16

Repeal

This Agreement, on the date of its entry into force, repeals and replaces the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde which entered into force on 24 July 1990.

Article 17

Entry into force

This Agreement, drawn up in duplicate in the Czech, Estonian, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic, shall enter into force on the date on which the parties notify each other that their procedures have been completed.

PROTOCOL

setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Fisheries Partnership Agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the Coast of Cape Verde for the period from 1 September 2006 to 31 August 2011

Article 1

Period of application and fishing opportunities

1. For a period of five years from 1 September 2006, the fishing opportunities granted under Article 5 of the Agreement shall be as follows:

Highly migratory species (species listed in Annex 1 to the 1982 United Nations Convention)

— freezer tuna seiners: 25 vessels,

— pole-and-line tuna vessels: 11 vessels,

— surface longliners: 48 vessels.

2. Paragraph 1 shall apply subject to Articles 4 and 5 of this Protocol.

3. Vessels flying the flag of a Member State of the European Community may fish in Cape Verde waters only if they are in possession of a fishing licence issued under this Protocol in accordance with the Annex to this Protocol.

Article 2

Financial contribution — Methods of payment

1. The financial contribution referred to in Article 7 of the Agreement shall comprise, for the period referred to in Article 1, an annual amount of EUR 325 000 equivalent to a reference tonnage of 5 000 tonnes per year and a specific amount of EUR 60 000 per year for the support and implementation of initiatives taken in the context of the Cape Verde sectoral fisheries policy. This specific amount shall be an integral part of the single financial contribution defined in Article 7 of the Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply subject to Articles 4, 5 and 7 of this Protocol.

3. The Community shall pay the sum of the amounts referred to in paragraph 1, EUR 385 000, each year during the period of application of this Protocol.

4. If the overall quantity of catches by Community vessels in Cape Verde waters exceeds 5 000 tonnes per year, the amount of the financial contribution (EUR 325 000) shall be increased by EUR 65 for each additional tonne caught. However, the total annual amount paid by the Community shall not be more than twice the amount indicated in paragraph 1 (EUR 650 000). Where the quantities caught by Community vessels exceed the quantities corresponding to twice the total annual amount, the amount due for the quantity exceeding that limit shall be paid the following year.

5. Payment of the financial contribution referred to in paragraph 1 shall be made no later than 30 November 2006 for the first year and no later than 30 June 2007, 2008, 2009 and 2010 for the following years.

6. Subject to Article 6, the Cape Verde authorities shall have full discretion regarding the use to which this financial contribution is put.

7. The financial contribution shall be paid into a Public Treasury account opened with a financial institution specified by the Cape Verde authorities.

Article 3

Cooperation on responsible fishing — Annual scientific meeting

1. The parties hereby undertake to promote responsible fishing in Cape Verde waters on the basis of the principles laid down in the FAO's Code of conduct for responsible fisheries and the principle of non-discrimination between the different fleets fishing in those waters.

2. During the period covered by this Protocol, the Community and the Cape Verde authorities shall monitor the evolution of resources in the Cape Verde fishing zone.

3. In accordance with Article 4 of the Agreement, the parties, based on the recommendations and resolutions adopted within the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) and the best available scientific advice, shall consult each other within the Joint Committee provided for in Article 9 where appropriate after a scientific meeting. Cape Verde may, in agreement with the Community, take measures to ensure the sustainable management of fisheries resources concerning the activities of Community vessels.

Article 4

Review of fishing opportunities by mutual agreement

1. The fishing opportunities referred to in Article 1 may be increased by mutual agreement provided that the conclusions of the scientific meeting referred to in Article 3(3) confirm that such an increase will not endanger the sustainable management of Cape Verde's resources. In this case the financial contribution referred to in Article 2(1) shall be increased proportionately and *pro rata temporis*. However, the total amount of the financial contribution paid by the European Community shall not be more than twice the amount indicated in Article 2(1). Where the quantities caught by Community vessels exceed twice the quantities corresponding to the adjusted total annual amount, the amount due for the quantity exceeding that limit shall be paid the following year.

2. Conversely, if the parties agree to adopt a reduction in the fishing opportunities provided for in Article 1, the financial contribution shall be reduced proportionately and *pro rata temporis*.

3. The allocation of the fishing opportunities among different categories of vessels may also be reviewed by mutual agreement between the parties, provided that any changes comply with recommendations made by the scientific meeting referred to in Article 3 regarding the management of stocks liable to be affected by such redistribution. The parties shall agree on the corresponding adjustment of the financial contribution where the redistribution of fishing opportunities so warrants.

Article 5

New fishing opportunities

1. Should Community vessels be interested in fishing activities which are not indicated in Article 1, the parties shall consult each other before any authorisation is granted by the Cape Verde authorities. Where appropriate, the parties shall agree on the conditions applicable to these new fishing opportunities and, if necessary, make amendments to this Protocol and to the Annex.

2. The parties should promote exploratory fishing, particularly as regards deep-sea species present in Cape Verde waters. To this end, at the request of one of the parties, they shall consult each other and determine on a case-by-case basis the relevant species, conditions and other parameters.

The parties shall carry out exploratory fishing in accordance with parameters that shall be agreed by both parties in an

administrative arrangement where appropriate. The authorisations for exploratory fishing should be agreed for a maximum period of six months.

If the parties conclude that the exploratory campaigns have achieved positive results, the Cape Verde Government may allocate fishing opportunities for the new species to the Community fleet, until the expiry of this Protocol. The financial compensation referred to in Article 2(1) of the current Protocol shall consequently be increased.

Article 6

Suspension and review of the payment of the financial contribution on grounds of *force majeure*

1. Where unusual circumstances, other than natural phenomena, prevent fishing activities in the Cape Verde exclusive economic zone (EEZ), the European Community may suspend payment of the financial contribution provided for in Article 2(1), following consultations between the two parties within a period of two months following the request of one of the parties, and provided that the Community has paid in full any amounts due at the time of suspension.

2. Payment of the financial contribution shall resume as soon as the parties find, by mutual agreement following consultations, that the circumstances preventing fishing activities are no longer present and/or that the situation allows a resumption of fishing activities.

3. The validity of the licences granted to Community vessels under Article 6 of the Agreement shall be extended by a period equal to the period during which fishing activities were suspended.

Article 7

Promotion of responsible fishing in Cape Verde waters

1. Eighty percent (80 %) of the total amount of the financial contribution fixed in Article 2 shall be allocated each year to the support and implementation of initiatives taken in the context of the sectoral fisheries policy drawn up by the Government of Cape Verde.

Cape Verde shall manage the corresponding amount in the light of objectives identified by mutual agreement between the parties, and the annual and multiannual programming to attain them.

2. For the purposes of paragraph 1, as soon as this Protocol enters into force and no later than three months after that date, the Community and Cape Verde shall agree, within the Joint Committee provided for in Article 9 of the Agreement, on a multiannual sectoral programme and detailed implementing rules covering, in particular:

- (a) annual and multiannual guidelines for using the percentage of the financial contribution referred to in paragraph 1 and its specific amounts for the initiatives to be carried out in 2007;
- (b) the objectives, both annual and multiannual, to be achieved with a view to promoting responsible fishing and sustainable fisheries, taking account of the priorities expressed by Cape Verde in its national fisheries policy and other policies relating to or having an impact on the introduction of responsible fishing and sustainable fisheries;
- (c) criteria and procedures for evaluating the results obtained each year.

3. Any proposed amendments to the multiannual sectoral programme or of the use of the specific amounts for the initiatives to be carried out in 2007 must be approved by both parties within the Joint Committee.

4. Each year, Cape Verde shall allocate the share corresponding to the percentage referred to in paragraph 1 with a view to implementing the multiannual programme. For the first year of application of the Protocol, that allocation must be notified to the Community at the time when the multiannual sectoral programme is approved within the Joint Committee. For each year of application of the Protocol thereafter, Cape Verde shall notify the Community of the allocation no later than 1 May of the previous year.

5. Where the annual evaluation of the progress made in implementing the multiannual sectoral programme so warrants, the European Community may ask for the financial contribution referred to in Article 2(1) of this Protocol to be readjusted with a view to bringing the actual amount of financial resources allocated to implementation of the programme into line with its results.

Article 8

Disputes — suspension of application of the Protocol

1. Any dispute between the parties over the interpretation of this Protocol or its application shall be the subject of consultations between the parties within the Joint Committee provided for in Article 9 of the Agreement, in a special meeting if necessary.

2. Without prejudice to Article 9, application of the Protocol may be suspended at the initiative of one party if the dispute between the two parties is deemed to be serious and if the consultations held within the Joint Committee under paragraph 1 have not resulted in an amicable settlement.

3. Suspension of application of the Protocol shall require the interested party to notify its intention in writing at least three months before the date on which suspension is due to take effect.

4. In the event of suspension, the parties shall continue to consult with a view to finding an amicable settlement to their dispute. Where such settlement is reached, application of the Protocol shall resume and the amount of the financial contribution shall be reduced proportionately and *pro rata temporis* according to the period during which application of the Protocol was suspended.

Article 9

Suspension of application of the Protocol on grounds of non-payment

Subject to Article 6, if the Community fails to make the payments provided for in Article 2, application of this Protocol may be suspended on the following terms:

- (a) the competent Cape Verde authorities shall notify the European Commission of the non-payment. The latter shall make the necessary verifications and, where necessary, transmit the payment within no more than 60 working days of the date of receipt of the notification;
- (b) if no payment is made and non-payment is not adequately justified within the period provided for in Article 2(5) of this Protocol, the competent Cape Verde authorities shall be entitled to suspend application of the Protocol. They shall inform the European Commission of such action forthwith;
- (c) application of the Protocol shall resume as soon as the payment concerned has been made.

Article 10

National law

The activities of Community vessels operating in Cape Verde waters under this Protocol shall be governed by the applicable law in the Cape Verde, unless otherwise provided in the Agreement, this Protocol and the Annex and appendices hereto.

*Article 11***Review clause**

The parties may review the provisions of the Protocol, the Annex and the appendices and, where necessary, make amendments mid-term.

*Article 12***Repeal**

The Annex to the Agreement between the European Economic Community and Republic of Cape Verde on fishing off the coast

of Cape Verde is hereby repealed and replaced by the Annex to this Protocol.

*Article 13***Entry into force**

1. This Protocol with its Annex shall enter into force on the date on which the parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose.
2. It shall apply with effect from 1 September 2006.

ANNEX

CONDITIONS GOVERNING FISHING ACTIVITIES BY COMMUNITY VESSELS IN THE CAPE VERDE FISHING ZONE

CHAPTER I

APPLICATION FOR AND ISSUE OF LICENCES*Section 1***Issue of licences**

1. Only eligible vessels may obtain a licence to fish in the Cape Verde fishing zone under the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Fisheries Partnership Agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period from 1 September 2006 to 31 August 2011.
2. For a vessel to be eligible, neither the owner, the master nor the vessel itself must be prohibited from fishing in Cape Verde. They must be in order vis-à-vis the Cape Verde authorities insofar as they must have fulfilled all prior obligations arising from their fishing activities in Cape Verde under fisheries agreements concluded with the Community.
3. All Community vessels applying for a fishing licence may be represented by an agent resident in Cape Verde. The name and address of that agent shall be stated in the licence application. However, any vessel applying for a fishing licence which provides for unloading or transshipment in a Cape Verde port must be represented by an agent resident in Cape Verde.
4. The relevant Community authorities shall present to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde an application for each vessel wishing to fish under the Agreement at least 15 days before the date of commencement of the period of validity requested.
5. Applications shall be submitted to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde on a form drawn up in accordance with the specimen in Appendix I.
6. All licence applications shall be accompanied by the following documents:
 - proof of payment of the fee for the period of validity of the licence;
 - for all first applications under this Protocol, a recent colour photograph, of at least 15 cm × 10 cm, showing a side view of the vessel in its current state;
 - any other documents or certificates required under the specific rules applicable to the type of vessel concerned pursuant to this Protocol.
7. The fee shall be paid into the account specified by the Cape Verde authorities in accordance with Article 2(6) of the Protocol.
8. The fees shall include all national and local charges. However, the payment of these fees shall not include port taxes, transshipment fees and service charges.
9. Licences for all vessels shall be issued to shipowners or their agents via the Delegation of the Commission of the European Communities to Cape Verde ('the Delegation') within 15 days of receipt of all the documents referred to in point 6 by the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde.
10. If a licence is signed at a time when the Delegation offices are closed, it may be sent, where appropriate, direct to the vessel's agent and a copy sent to the Delegation.
11. Licences shall be issued for a specific vessel and shall not be transferable.

12. However, at the request of the European Community and where *force majeure* is proven, a vessel's licence shall be replaced by a new licence for another vessel of the same category as the first vessel, with no further fee due. In this case, the calculation of the catch levels to determine whether an additional payment should be made shall take account of the sum of the total catches of the two vessels.
13. The owner of the first vessel, or the agent, shall return the cancelled licence to the competent Cape Verde authorities via the Delegation.
14. The new licence shall take effect on the day that the vessel's owner returns the cancelled licence to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde. The Delegation shall be informed of the licence transfer.
15. The licence must be held on board at all times. However, on receipt of notification of payment of the advance sent to the Cape Verde authorities by the European Commission, the vessel shall be entered on a list of vessels authorised to fish, which shall be sent to the Cape Verde authorities responsible for fisheries inspection. A copy of the list may be obtained by fax pending arrival of the licence itself; that copy shall be kept on board.

Section 2

Licence conditions — fees and advance payments

1. Licences shall be valid for a period of one year. They shall be renewable.
2. The fee shall be EUR 35 per tonne caught within the Cape Verde fishing zone in the case of tuna seiners and surface longliners, and EUR 25 per tonne caught within the Cape Verde fishing zone in the case of pole-and-line tuna vessels.
3. Licences shall be issued once the following standard amounts have been paid to the competent national authorities:
 - EUR 3 950 per tuna seiner (of which EUR 100 will go towards financing the observer programme), equivalent to the fees due for 110 tonnes of highly migratory species and associated species caught per year;
 - EUR 2 900 per surface longliner (of which EUR 100 will go towards financing the observer programme), equivalent to the fees due for 80 tonnes of highly migratory species and associated species caught per year;
 - EUR 500 per pole-and-line tuna vessel (of which EUR 100 will go towards financing the observer programme), equivalent to the fees due for 16 tonnes of highly migratory species and associated species caught per year.
4. The final statement of the fees due for year *n* shall be drawn up by the Commission of the European Communities by 31 July of the year *n* + 1 at the latest on the basis of the catch declarations made by each shipowner and confirmed by the scientific institutes responsible for verifying catch data in the Member States, such as the Institut de Recherche pour le Développement (IRD), the Instituto Español de Oceanografía (IE), the Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR) and the Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas (INDP) of Cape Verde via the Delegation.
5. The statement shall simultaneously be notified to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde and the shipowners for checking and approval. The Cape Verde authorities may, on the basis of duly justified arguments within no more than 30 working days of the date of transmission, contest the statement. In the event of disagreement, the Joint Committee shall be consulted. If no objection is made in the given deadline the statement shall be accepted.
6. Any additional payments shall be made by the shipowners to the competent Cape Verde authorities by 30 September of the following year at the latest, into the account referred to in point 7 of Section 1 of this Chapter.
7. However, if the amount of the final statement is lower than the advance referred to in point 3 of this Section, the resulting balance shall not be reimbursable to the shipowner.

CHAPTER II

FISHING ZONES

1. Community vessels may carry out fishing activities in the following zones:

- beyond 12 nautical miles from the base lines.

CHAPTER III

CATCH REPORTING ARRANGEMENTS

1. For the purposes of this Annex, the duration of a trip by a Community vessel shall be defined as follows:

- either the period elapsing between entering and leaving the Cape Verde fishing zone;
- or the period elapsing between entering the Cape Verde fishing zone and a transshipment;
- or the period elapsing between entering the Cape Verde fishing zone and a landing in Cape Verde.

2. All vessels authorised to fish in Cape Verde waters under the Agreement shall be obliged to communicate their catches to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde so that it can check the quantities caught, which shall be validated by the competent scientific institutes in accordance with the procedure referred to in paragraph 4 of Section 2 of Chapter I of this Annex. Catches shall be communicated as follows:

- 2.1. During an annual period of validity of the licence within the meaning of paragraph 1 of Section 2 of Chapter I of this Annex, declarations shall include the catches made by the vessel during each trip. The original of the declarations shall be transmitted on a physical medium to the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde within 30 days following the end of the last trip made during the period. Copies shall be sent at the same time by electronic means or by fax to the flag Member State and the Ministry responsible for fisheries in Cape Verde.

- 2.2. Vessels shall declare their catches on the corresponding form in the logbook, in accordance with the specimen in Appendix 2. The words 'Outside Cape Verde EEZ' shall be entered in the abovementioned logbook in respect of periods during which the vessel is not in Cape Verde waters.

- 2.3. The forms shall be filled in legibly in block capitals, and signed by the master of the vessel or their legal representative.

3. Where the provisions set out in this Chapter are not complied with, the Government of Cape Verde reserves the right to suspend the licence of the offending vessel until formalities have been completed and to apply the penalty laid down in current Cape Verde legislation.

CHAPTER IV

LANDING

The parties shall cooperate with a view to improving landing or transshipment options in Cape Verde ports.

1. Landings:

Community tuna vessels which opt to land their catches in a Cape Verde port shall benefit from a reduction on the fee indicated in paragraph 2 of Section 2 of Chapter 1 of the Annex of EUR 5 per tonne landed.

An additional reduction of EUR 5 per tonne shall be granted where fisheries products are sold to a Cape Verde processing factory.

This mechanism shall apply, for all Community vessels, up to a maximum 50 % of the final statement of catches (as defined in Chapter III of the Annex) from the first year of this Protocol.

2. Detailed rules on checks on the tonnages landed or transhipped shall be laid down at the first meeting of the Joint Committee.

3. Evaluation:

The level of the financial incentives and the maximum percentage of the final statement of catches shall be adjusted within the Joint Committee, in accordance with the socio-economic impact of landings in the year concerned.

CHAPTER V

EMBARKING SEAMEN

1. Owners of tuna vessels and surface longliners shall employ ACP nationals, including Cape Verde nationals, subject to the following conditions and limits:
 - for the fleet of tuna seiners, at least six ACP seamen shall be signed on during the tuna-fishing season in the Cape Verde fishing zone;
 - for the fleet of pole-and-line tuna vessels, at least three ACP seamen shall be signed on during the tuna-fishing season in the Cape Verde fishing zone;
 - for the fleet of surface longliners, at least four ACP seamen shall be signed on during the fishing season in the Cape Verde fishing zone.
2. Shipowners shall endeavour to take on board additional Cape Verde seamen.
3. Shipowners shall be free to select the seamen they take on board their vessels from the names on lists submitted by the competent authorities of the ACP countries concerned, including Cape Verde.
4. Where contracts have been signed with Cape Verde nationals, in accordance with point 1 of this Article, the shipowner or agent shall inform the competent Cape Verde authorities of the names of the local seamen taken on board the vessel concerned, mentioning their position in the crew.
5. The International Labour Organisation (ILO) Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work shall apply as of right to seamen signed on by EU vessels. This concerns in particular the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.
6. The employment contracts of Cape Verde seamen, in accordance with point 1 of this Article, shall be drawn up between the shipowners' agent(s) and the seamen and/or their trade unions or representatives in consultation with the Cape Verde maritime authority. A copy shall be given to the signatories. These contracts shall guarantee the seamen the social security cover applicable to them, including life assurance and sickness and accident insurance.
7. Seamen's wages shall be paid by the shipowners. They shall be fixed, before licences are issued, by mutual agreement between the shipowners or their agents and the authorities of the ACP country concerned. However, the wage conditions granted to local seamen shall not be lower than those applied to Cape Verde crews and shall under no circumstances be below ILO standards.
8. All seamen employed aboard Community vessels shall report to the master of the vessel designated on the day before their proposed embarkation date. Where a seaman fails to report at the date and time agreed for embarkation, shipowners shall be automatically absolved of their obligation to take the seaman on board.

9. However, where no ACP seamen are taken on board for reasons other than that referred to in the previous point, Community shipowners shall be obliged to pay, for each day of the fishing trip in the waters of the ACP country concerned, a flat-rate amount of EUR 20 per day. The payment of this amount shall take place within the limits laid down in point I.2.6 of this Annex.
10. This sum shall be used for training local seamen and shall be paid into the account specified by the authorities of the ACP country concerned.

CHAPTER VI

TECHNICAL MEASURES

Vessels shall comply with the measures and recommendations adopted by ICCAT in the region regarding fishing gear and the technical specifications thereof and all other technical measures applicable to their fishing activities.

CHAPTER VII

OBSERVERS

1. Vessels authorised to fish in Cape Verde waters under the Agreement shall take on board observers appointed by the competent regional fisheries organisation (RFO) on the terms set out below.
 - 1.1. At the request of the RFO Community vessels shall take on board an observer designated by the organisation in order to check catches made in Cape Verde waters.
 - 1.2. The competent RFO shall draw up a list of vessels designated to take an observer on board and a list of the appointed observers. These lists shall be kept up to date. They shall be forwarded to the European Commission as soon as they have been drawn up and every three months thereafter where they have been updated.
 - 1.3. The competent RFO shall inform the shipowners concerned, or their agents, of the name of the observer appointed to be taken on board their vessel at the time the licence is issued, or no later than 15 days before the observer's planned embarkation date.
2. The time spent on board by observers shall be one fishing trip. However, at the express request of the competent RFO, this embarkation may be spread over several trips according to the average duration of trip for a particular vessel. This request shall be made by the competent RFO when the name of the observer appointed to board the vessel in question is notified.
3. The conditions under which observers are taken on board shall be agreed between shipowners or their agents and the competent RFO.
4. Observers shall be taken on board at a port chosen by the shipowner at the beginning of the first voyage in Cape Verde waters after notification of the list of designated vessels.
5. Within two weeks and giving 10 days' notice, the shipowners concerned shall make known at which ports in the subregion and on what dates they intend to take observers on board.
6. Where observers are taken on board in a port outside the subregion, their travel costs shall be borne by the shipowner. Should a vessel with a regional observer on board leave regional waters, all measures must be taken to ensure the observer's return as soon as possible at the expense of the shipowner.
7. If the observer is not present at the time and place agreed and during the 12 hours following the time agreed, shipowners shall be automatically absolved of their obligation to take the observer on board.
8. Observers shall be treated as officers. They shall carry out the following tasks:
 - 8.1. observe the fishing activities of the vessels;
 - 8.2. verify the position of vessels engaged in fishing operations;
 - 8.3. perform biological sampling in the context of scientific programmes;

- 8.4. note the fishing gear used;
- 8.5. verify the catch data for Cape Verde waters recorded in the logbook;
- 8.6. verify the percentages of by-catches and estimate the quantity of discards of species of marketable fin-fish;
- 8.7. report fishing data by any appropriate means (radio, fax or electronic means) once a week while the vessel is fishing in Cape Verde waters, including the quantity of catches and by-catches on board.
9. Masters shall do everything in their power to ensure the physical safety and welfare of observers during performance of their duties.
10. As far as possible, observers shall be offered every facility needed to carry out their duties. The master shall give them access to the means of communication needed for the discharge of their duties, to documents directly concerned with the vessel's fishing activities, including in particular the logbook and the navigation log, and to those parts of the vessel necessary to facilitate the exercise of their tasks as observer.
11. While on board, observers shall:
 - 11.1. take all appropriate steps to ensure that the conditions of their boarding and presence on the vessel neither interrupt nor hamper fishing operations;
 - 11.2. respect the material and equipment on board and the confidentiality of all documents belonging to the vessel.
12. At the end of the observation period and before leaving the vessel, observers shall draw up an activity report to be transmitted to the competent RFO, with a copy to the master of the vessel.
13. Shipowners shall bear the cost of accommodating observers in the same conditions as the officers, within the confines of the practical possibilities offered by the vessel.
14. The salary and social contributions of the observer shall be borne by the competent RFO.
15. The two parties shall consult each other, and interested third parties, as soon as possible as regards the definition of a system of regional observers and the choice of the competent regional fisheries organisation. Pending the implementation of a system of regional observers, vessels authorised to fish in Cape Verde waters under the Agreement shall take on board, instead of regional observers, observers designated by the competent Cape Verde authorities in accordance with the rules set out above.

CHAPTER VIII

MONITORING

1. The European Community shall keep an up-to-date list of the vessels to which a fishing licence has been issued under this Protocol. This list shall be notified to the Cape Verde authorities responsible for fisheries inspection as soon as it is drawn up and each time it is updated.
2. Entering and leaving the zone:
 - 2.1. Community vessels shall notify, at least three hours in advance, the Cape Verde authorities responsible for fisheries inspection of their intention to enter or leave the Cape Verde fishing zone. They shall also declare the total quantities and the species on board.
 - 2.2. When notifying leaving, vessels shall also communicate their position. This information should preferably be communicated by fax or, for vessels not equipped with a fax, by radio and by e-mail.
 - 2.3. Vessels found to be fishing without having informed the competent Cape Verde authority shall be regarded as vessels in breach of the legislation.

- 2.4. Vessels shall also be informed of the fax and telephone numbers and e-mail address when the fishing licence is issued.

3. Control procedures

- 3.1. Masters of Community fishing vessels engaged in fishing activities in Cape Verde waters shall allow and facilitate boarding and the discharge of their duties by any Cape Verde official responsible for the inspection and control of fishing activities.
- 3.2. These officials shall not remain on board for longer than is necessary for the discharge of their duties.
- 3.3. Once the inspection has been completed, a certificate shall be issued to the master of the vessel.

4. Satellite monitoring

- 4.1. All Community vessels fishing under this Agreement shall be subject to satellite monitoring in line with provisions to be adopted in the first year of the Protocol. These provisions shall enter into force on the 10th day following notification by the Government of Cape Verde to the Delegation of the entry into operation of the body responsible for satellite monitoring of Cape Verde fishing vessels.

5. Boarding

- 5.1. The competent Cape Verde authorities shall inform the flag State and the European Commission, within no more than 24 hours, of all boardings of and penalties imposed on Community vessels in Cape Verde waters.
- 5.2. The flag State and the European Commission shall at the same time receive a brief report of the circumstances and reasons leading to the boarding.

6. Statement of boarding

- 6.1. After the competent Cape Verde authorities have drawn up a statement, the master of the vessel shall sign it.
- 6.2. This signature shall not prejudice the rights of the master or any defence which he may make to the alleged infringement.
- 6.3. The master shall take the vessel to the port indicated by the Cape Verde authorities. In the case of minor infringements, the competent Cape Verde authorities may authorise the boarded vessel to continue its fishing activities.

7. Consultation meeting in the event of boarding

- 7.1. Before any measures regarding the master or the crew of the vessel or any action regarding the cargo and equipment of the vessel are considered, other than those to safeguard evidence relating to the presumed infringement, a consultation meeting shall be held, within one working day of the receipt of the above information, between the European Commission and the competent Cape Verde authorities, possibly attended by a representative of the Member State concerned.
- 7.2. At the meeting, the parties shall exchange any relevant documentation or information helping to clarify the circumstances of the established facts. The shipowner or its agent shall be informed of the outcome of the meeting and of any measures resulting from the boarding.

8. Settlement of boarding

- 8.1. Before any judicial procedure, an attempt shall be made to resolve the presumed infringement through a compromise procedure. This procedure shall end no later than three working days after the boarding.

- 8.2. In the event of an amicable settlement, the amount of the fine shall be determined in accordance with Cape Verde legislation.
- 8.3. If the case cannot be settled by amicable procedure and has to be brought before a competent judicial body, a bank security set to take account of the boarding costs and the fines and compensation payable by the parties responsible for the infringement shall be paid by the shipowner into a bank account specified by the competent Cape Verde authorities.
- 8.4. The bank security shall be irrevocable until the legal proceedings have been concluded. It shall be released once legal proceedings end without a conviction. Similarly, in the event of a conviction leading to a fine of less than the security lodged, the balance shall be released by the competent Cape Verde authorities.
- 8.5. The vessel shall be released and its crew authorised to leave the port:
- once the obligations arising under the amicable settlement have been fulfilled; or
 - when the bank security referred to in point 8.3 has been lodged and accepted by the competent Cape Verde authorities, pending completion of the legal proceedings.

9. Transhipment

- 9.1. All Community vessels wishing to tranship catches in Cape Verde waters shall do so within Cape Verde ports.
- 9.2. The owners of such vessels must notify the following information to the competent Cape Verde authorities at least two working days in advance:
- the names of the transshipping fishing vessels;
 - the names of the cargo vessels;
 - the tonnage by species to be transhipped;
 - the day of transhipment;
 - the health certificate of the vessel of transhipment.
- 9.3. Transhipment shall be considered as an exit from the Cape Verde fishing zone. Vessels must therefore submit their catch declarations to the competent Cape Verde authorities and state whether they intend to continue fishing or leave the Cape Verde fishing zone.
- 9.4. Any transhipment of catches not covered above shall be prohibited in the Cape Verde fishing zone. Any person infringing this provision shall be liable to the penalties provided for by Cape Verde law.
10. Masters of Community fishing vessels engaged in landing or transhipment operations in a Cape Verde port shall allow and facilitate the inspection of such operations by Cape Verde inspectors. Once the inspection has been completed, a certificate shall be issued to the master of the vessel.
-

Appendices

1. Licence application form
2. ICCAT logbook
3. Coordinates of the Cape Verde fishing zone (to be provided by the Cape Verde authorities before the entry into force of the Agreement and of the VMS Protocol)

*Appendix 1***Ministry for fisheries**

Application for a licence for foreign industrial fishing vessels:

1. Name of shipowner:
 2. Address of shipowner:
 3. Name of shipowner's representative or local agent:
 4. Address of shipowner's representative or local agent:
 5. Name of master:
 6. Name of vessel:
 7. Registration No:
 8. Date and place of construction:
 9. Flag country:
 10. Port of registration:
 11. Port of fitting out:
 12. Overall length:
 13. Width of vessel:
 14. Gross registered tonnage:
 15. Net tonnage:
 16. Hold capacity:
 17. Cold storage and freezing capacity:
 18. Engine type and horse power:
 19. Fishing gear:
 20. Number of crew:
 21. Communications equipment:
 22. Call sign:
 23. Dialling signals:
 24. Fishing operations to be carried out:
 25. Place for landing catch:
 26. Fishing zones:
 27. Species to be caught:
 28. Period of validity:
 29. Special conditions:
 30. Other activities of the applicant in Cape Verde:
- Opinion of the Directorate-General for Fisheries:
- Comments of the Ministry for Fisheries, Agriculture and Rural Affairs:
-

Appendix 3

Protocol (VMS)**Provisions applicable to satellite monitoring of Community fishing vessels operating in the Cape Verde EEZ**

1. The provisions of this Protocol supplement the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Fisheries Partnership Agreement between the European Community and the Republic of Cape Verde on fishing off the coast of Cape Verde for the period from 1 September 2006 to 31 August 2011 and apply in accordance with point 4.1 of 'Chapter VII — Monitoring' in the Annex thereto.
2. All fishing vessels with an overall length exceeding 15 metres operating under the Fisheries Agreement between the European Community and Cape Verde shall be tracked by satellite when fishing in the Cape Verde EEZ.
 - For the purposes of the satellite tracking, the Cape Verde authorities shall communicate to the Community party the latitude and longitude coordinates of the Cape Verde EEZ.
 - The Cape Verde authorities shall transmit this information in electronic form, expressed in decimal degrees (WGS-84).
3. The parties shall exchange information on X.25 addresses and the specifications for electronic data transmission between their Control Centres in accordance with 5 to 7. Such information shall include the following where they exist: names, telephone, telex and fax numbers, and e-mail addresses (Internet or X.400) which may be used for general communications between Control Centres.
4. The position of vessels shall be determined with a margin of error of less than 500 metres and a confidence interval of 99 %.
5. When a vessel which is fishing under the Agreement and is the subject of satellite tracking pursuant to Community legislation enters the Cape Verde EEZ, the subsequent position reports (vessel identification, longitude, latitude, course and speed) shall be transmitted immediately by the Control Centre of the flag State to the Cape Verde Fisheries Monitoring Centre (FMC) at intervals of no more than three hours. The messages concerned shall be identified as position reports.
6. The messages specified at 5 shall be transmitted electronically in X.25 format, without any further protocol. They shall be communicated in real time in the format set out in Table II.
7. Where the continuous satellite monitoring equipment installed on board a fishing vessel develops a technical fault or breaks down, the master of the vessel shall transmit the information specified at 5 to the Control Centre of the flag State and the Cape Verde FMC in good time. It will be necessary in those circumstances to send a global position report every nine hours. This global position report shall include the position reports as recorded by the master of the vessel on a three-hourly basis in accordance with the requirements laid down in point 5.

The Control Centre of the flag State shall send these messages immediately to the Cape Verde FMC. The faulty equipment shall be repaired or replaced within a period of not more than one month. After this deadline, the vessel in question must leave the Cape Verde EEZ.
8. The Control Centres of the flag States shall monitor the movements of their vessels in Cape Verde waters. If the vessels are not being monitored in accordance with the conditions laid down, the Cape Verde FMC shall be informed immediately this is discovered and the procedure laid down at 7 shall be applicable.
9. If the Cape Verde FMC establishes that the flag State is not transmitting the information specified in point 5, the competent European Commission departments shall be informed immediately.
10. The monitoring data communicated to the other party in accordance with these provisions is intended solely for the purposes of the Cape Verde authorities in controlling and monitoring the Community fleet fishing under the Fisheries Agreement between the European Community and Cape Verde. Such data may not under any circumstances be communicated to other parties.

11. The satellite-tracking system software and hardware components shall be reliable and shall not permit the input or output of false positions or be capable of being manually overridden.

The system shall be fully automatic and operational at all times regardless of environmental and weather conditions. Destroying, damaging, rendering inoperative or tampering with the satellite-tracking system shall be prohibited.

Masters shall ensure that:

- data are not altered in any way,
- the antenna or antennas connected to the satellite-tracking equipment are not obstructed in any way,
- the power supply of the satellite-tracking equipment is not interrupted in any way, and
- the satellite-tracking equipment is not removed from the vessel.

12. The parties agree to exchange upon request information on the equipment used for satellite monitoring, in order to ensure that each piece of equipment is fully compatible with the requirements of the other party for the purposes of these provisions.

13. Any dispute over the interpretation or application of these provisions shall be the subject of consultation between the parties within the Joint Committee provided for in Article 9 of the Agreement.

14. The parties agree to review these provisions, as appropriate.

COMMUNICATION OF VMS MESSAGES TO CAPE VERDE

POSITION REPORT

Data Element	Code	Mandatory/ Optional	Comments
Start record	SR	O	System detail — indicates start of record
Recipient	AD	O	Message detail — recipient. Alpha 3 ISO country code
From	FR	O	Message detail — sender. Alpha 3 ISO country code
Flag State	FS	F	
Type of message	TM	O	Message detail — Message type 'POS'
Radio call sign	RC	O	Vessel detail — international radio call sign of vessel
Contracting party internal reference number	IR	F	Unique contracting party number as flag State ISO-3 code followed by number
External registration number	XR	O	Vessel detail — number marked on side of vessel
Latitude	LA	O	Vessel position detail — position in degrees and minutes N/S DDMM (WGS-84)
Longitude	LO	O	Vessel position detail — position in degrees and minutes E/W DDMM (WGS-84)
Course	CO	O	Vessel course 360° scale
Speed	SP	O	Vessel speed in tenths of knots
Dates	DA	O	Vessel position detail — date of record of UTC position (YYYYMMDD)
Time	TI	O	Vessel position detail — time of record of UTC position (HHMM)
End record	ER	O	System detail — indicates end of record

Character set. ISO 8859.1

Each data transmission is structured as follows:

- a double slash (//) and field code indicate the start of the message;
- a single slash (/) separates the field code and the data.

Optional data elements have to be inserted between the start and end of the record.

**LIMITS OF THE CAPE VERDE EEZ
COORDINATES OF EEZ**

COORDINATES OF THE CAPE VERDE FMC

Name of FMC:

VMS Tel.:

VMS Fax:

VMS E-mail:

DSPG Tel.:

DSPG Fax:

Address X25 =

Declaration of entries/exits:

COMMISSION REGULATION (EC) No 2028/2006

of 18 December 2006

amending Regulation (EC) No 600/2005 as regards the authorisation of the feed additive preparation of *Bacillus licheniformis* DSM 5749 and *Bacillus subtilis* DSM 5750, belonging to the group of microorganisms

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on additives for use in animal nutrition⁽¹⁾, and in particular Article 9(2) thereof,

Whereas:

(1) Regulation (EC) No 1831/2003 provides for the authorisation of additives for use in animal nutrition and for the grounds and procedures for granting such authorisation.

(2) The preparation of *Bacillus licheniformis* DSM 5749 and *Bacillus subtilis* DSM 5750, belonging to the group of 'microorganisms', was authorised without a time limit in accordance with Council Directive 70/524/EEC⁽²⁾ as a feed additive for use in sows by Commission Regulation (EC) No 1453/2004⁽³⁾, for use in turkeys for fattening and calves up to three months by Commission Regulation (EC) No 600/2005⁽⁴⁾, for use in pigs for fattening and piglets by Commission Regulation (EC) No 2148/2004⁽⁵⁾. This additive was subsequently entered in the Community Register of Feed Additives as an existing product, in accordance with Article 10 of Regulation (EC) No 1831/2003.

(3) In accordance with Article 7 of Regulation (EC) No 1831/2003, an application for an amendment of the

authorisation of that preparation was submitted to allow its use in feed for turkeys for fattening containing the permitted coccidiostat maduramicin ammonium. That application was accompanied by the particulars and documents required under Article 7(3) of that Regulation.

(4) The European Food Safety Authority ('the Authority') concluded in its opinion of 12 July 2006 that the compatibility of the additive preparation of *Bacillus licheniformis* DSM 5749 and *Bacillus subtilis* DSM 5750 with maduramicin ammonium was established. The opinion of the Authority also verifies the report on the method of analysis of the feed additive in feed submitted by the Community Reference Laboratory set up by Regulation (EC) No 1831/2003.

(5) The assessment of that preparation shows that the conditions provided for in Article 5 of Regulation (EC) No 1831/2003 are satisfied.

(6) Regulation (EC) No 600/2005 should therefore be amended accordingly.

(7) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex III to Regulation (EC) No 600/2005 is amended in accordance with the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

⁽¹⁾ OJ L 268, 18.10.2003, p. 29. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 378/2005 (OJ L 59, 5.3.2005, p. 8).

⁽²⁾ OJ L 270, 14.12.1970, p. 1. Directive repealed by Regulation (EC) No 1831/2003.

⁽³⁾ OJ L 269, 17.8.2004, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ L 99, 19.4.2005, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ L 370, 17.12.2004, p. 24.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 December 2006.

For the Commission
Markos KYPRIANOU
Member of the Commission

ANNEX

In Annex III to Regulation (EC) No 600/2005 the entry for E 1700, *Bacillus licheniformis* DSM 5749 and *Bacillus subtilis* DSM 5750 for the animal species turkeys for fattening is replaced by the following:

EC No	Additive	Chemical formula, description	Species or category of animal	Maximum age	Minimum content	Maximum content	Other provisions	End of period of authorisation
					CFU/kg of complete feedingstuff			
Micro-organisms								
E 1700	<i>Bacillus licheniformis</i> DSM 5749 and <i>Bacillus subtilis</i> DSM 5750 in a 1/1 ratio)	Mixture of <i>Bacillus licheniformis</i> and <i>Bacillus subtilis</i> containing a minimum of $3,2 \times 10^9$ CFU/g additive ($1,6 \times 10^9$ of each bacterium)	Turkeys for fattening	—	$1,28 \times 10^9$	$1,28 \times 10^9$	In the directions for use of the additive and premixture, indicate the storage temperature, storage life and stability to pelleting. May be used in compound feed containing the permitted coccidiostats: — diclazuril, halofuginone, monensin sodium, robenidine and maduramicin ammonium.	Without a time limit'

COMMISSION REGULATION (EC) No 2029/2006

of 22 December 2006

adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Whereas:

- (1) Certain technical amendments need to be made to Commission Regulation (EEC) No 1538/91 ⁽¹⁾ by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.
- (2) Article 14a(7) of Regulation (EEC) No 1538/91 and Annexes I, II and III thereto contain certain entries in all the languages of the Community as constituted at 31 December 2006. These provisions should include the entries in Bulgarian and in Romanian.
- (3) Annex VIII to Regulation (EEC) No 1538/91 contains the list of national reference laboratories for monitoring the water content in poultrymeat. It should include the national reference laboratories of Bulgaria and Romania.
- (4) Regulation (EEC) No 1538/91 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1538/91 is amended as follows:

1. In the first subparagraph of Article 14a(7), the list of entries in all languages of the Member States is replaced by the following:

‘— Съдържанието на вода превишава нормите на ЕИО

— Contenido en agua superior al límite CEE

— Obsah vody překračuje limit EHS

— Vandindhold overstiger EØF-Normen

— Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert

— Veesisaldus ületab EMÜ normi

— Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ

— Water content exceeds EEC limit

— Teneur en eau supérieure à la limite CEE

— Tenore d'acqua superiore al limite CEE

— Ūdens saturs pārsniedz EEK noteikto normu

— Vandens kiekis viršija EEB nustatytą ribą

— Víztartalom meghaladja az EGK által előírt határértéket

— Il-kontenut ta' l-ilma superjuri għal-limitu KEE

— Watergehalte hoger dan het EEG-maximum

— Zawartość wody przekracza normę EWG

— Teor de água superior ao limite CEE

— conținutul de apă depășește limita CEE

— Obsah vody presahuje limit EHS

— Vsebnost vode presega EES omejitev

— Vesipitoisuus ylittää EY-normin

— Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG.’

2. Annexes I, II and III are replaced by the text in Annex I to this Regulation.

3. Annex VIII is replaced by the text in Annex II to this Regulation.

⁽¹⁾ OJ L 143, 7.6.1991, p. 11. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 433/2006 (OJ L 79, 16.3.2006, p. 16).

Article 2

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

For the Commission
Mariann FISCHER BOEL
Member of the Commission

ANNEX I

ANNEX I

ARTICLE 1(1) — NAMES OF POULTRY CARCASSES

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
1.	Пиле, бройлер	Pollo (de carne)	Kuře, brojler	Kylling, slagtekylling	Hähnchen Masthuhn	Tibud, broiler	Κοτόπουλο Πετεινοί και κότες (κρεατο-παραγωγή)	Chicken, broiler	Poulet (de chair)	Pollo, "Broiler"	Cālis, broilers
2.	Перел, кокошка	Gallo, gallina	Kohout, slepice, drůbež na pečení, nebo vaření	Hane, høne, suppehøne	Suppenhuhn	Kuked, kanad, hautamiseks või keetmiseks mõeldud kodulinnud	Πετεινοί και κότες (για βράσιμο)	Cock hen, casserole, or boiling fowl	Coq, poule (à bouillir)	Gallo, gallina Pollame da brodo	Gailis, vista, sautēta vai vārīta mājputnu gaļa
3.	Перел (утоен, скопен)	Capón	Kapoun	Kapun	Kapaun	Kohikukk	Καπόνια	Capon	Chapon	Cappone	Kapauns
4.	Ярка, перле	Polluelo	Kurátko, Kohoutek	Poussin, Coquelet	Stubenkuken	Kana- ja kukepojad	Νεοσσός, πετεινάρι	Poussin, Coquelet	Poussin, coquelet	Galletto	Čalītis
5.	Млад перел	Gallo joven	Mladý kohout	Ungthane	Junger Hahn	Noor kukk	Πετεινάρι	Young cock	Jeune coq	Giovane gallo	Jauns galis
1.	(Млада) пуйка	Pavo (joven)	(Mladá) krůta	(Mini) kalkun	(Junge) Pute, (junger) Truthahn	(Noor) kalkun	(Νεαροί) γάλοι και γαλοπούλες	(Young) turkey	Dindonneau, (jeune) dinde	(Giovane) tacchino	(Jauns) tītars
2.	Пуйка	Pavo	Krůta	Avlskalkun	Pute, Truthahn	kalkun	Γάλοι και γαλοπούλες	Turkey	Dinde (à bouillir)	Tacchino/a	Tītars
1.	(Млада) патица, пате, (млапа) Мускусна патица, (млап) Мулар	Pato (joven o anadino), pato de Barbaria (joven), Pato cruzado (joven)	(Mladá) kachna, kachně, (Mladá) Pížmová kachna, (Mladá) Kachna Mulard	(Ung) and (Ung) berberand (Ung) mulardand	Frühmastente, Jungente, (Junge) Barbariente (Junge) Mulardente	(Noor) part, pardipoeg, (noor) muskuspert, (noor) mullard	(Νεαρές) πάπιες ή πατάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard	(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck	(jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie, (jeune) canard mulard	(Giovane) anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra "mulard"	(Jauna) pīle, pīlēns, (Jauna) Muskuss pīle, (Jauna) Mullard pīle
2.	Патица, Мускусна патица, Мулар	Pato, pato de Barbaria, Pato cruzado	Kachna, Pížmová kachna, Kachna Mulard	Avlsand Berberand Mulardand	Ente, Barbariente Mulardente	Part, muskuspert, mullard	Πάπιες, πάπιες βαρβαρίας, πάπιες mulard	Duck, Muscovy duck, Mulard duck	Canard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)	Anatra Anatra muta Anatra "mulard"	Pīle, Muskuss pīle, Mullard pīle
1.	(Млада) гъска, гъсе	Oca (joven), ansarón	Mladá husa, house	(Ung) gås	Frühmastgans, (Junge) Gans, Jungmastgans	(Noor) hani, hanepoeg	(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια	(Young) goose, gosling	(jeune) oie ou oison	(Giovane) oca	(Jauna) zoss, zoslēns
2.	Гъска	Oca	Husa	Avlsgås	Gans	Hani	Χήνες	Goose	Oie	Oca	Zoss
1.	(Млада) токачка	Pintada (joven)	Mladá perlička	(Ung) perlehone	(Junges) Perlhuhn	(Noor) pärlkana	(Νεαρές) ορνιθόκοτες	(Young) guinea fowl	(jeune) pintade Pintadeau	(Giovane) faraona	(Jauna) pēļu vīstīņa
2.	Токачка	Pintada	Perlička	Avlsperlehone	Perlhuhn	Pärlkana	Φραγκόκοτες	Guinea fowl	Pintade	Faraona	Pēļu vīstīņa

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
1.	Viščiukas broileris	Brojler csirke, pecsenyecsirke	Fellus, brojler	Kuiken, braad- kuiken	Kurczę, broiler	Frango	Pui de carne, broiler	Kurča, brojler	Pitovni piščanec-brojler	Broileri	Kyckling, slakt- kyckling (broiler)
2.	Gaidys, višta, skirti troškinti arba virti	Kakas és tyúk (főznivaló baromfi)	Serduk, tiğiga (tal-brodu)	Haan, hen, soep- of stooftkip	Kura rosolowa	Galo, galinha	Cocos, găină sau carne de pasăre pentru fiert	Kohút, sliepka	Petelin, kokoš, perutina za pečenje ali kuhanje	Kukko, kana	Tupp, hõna, gryt- eller kokhõna
3.	Kaplūnas	Kaplan	Hasi	Kapoen	Kaplon	Capão	Clapon	Kapún	Kopun	Chapon (syöt- tökukko)	Kapun
4.	Viščiukas	Minicsirke	Ghattuqa, <i>coquet</i>	Piepkuiken	Kurczątko	Frangitos	Pui tineri	Kuriatko	Mlad piščanec, mlad petelin (kokelet)	Kananpoika, kukonpoika	Poussin, Coquelet
5.	Gaidžiukas	Fiatal kakas	Serduk žgħir fl- eta	Jonge haan	Młody kogut	Galo jovem	Cocos tânăr	Mladý kohút	Mlad petelin	Nuori kukko	Ung tupp
1.	Kalakučiuks	Pecsenyepulyka, gigantpulyka, növendék pulyka	Dundjan (žghir fl-eta)	(Jonge) kalkoen	(Młody) indyk	Peru	Curcan (tânăr)	Mladá morka	(Mlada) pura	(Nuori) kalkkuna	(Ung) kalkon
2.	Kalakutas	Pulyka	Dundjan	Kalkoen	Indyk	Peru adulto	Curcan	Morka	Pura	Kalkkuna	Kalkon
1.	Ančiukai, Muskunės antes ančiukai, Mulardinės antes ančiukai	Pecsenyekacsa, Pecsenye pézs- makacsa, Pecsenye mulard -kacsa	Papra (žghira fl-eta), papra žghira (fellus ta' papra), papra muskony (žghira fl-eta), papra mulard	(Jonge) eend, (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) „Mulard”-eend	(Młoda) kaczk tuczona, (Młoda) kaczk pizmowa, (Młoda) kaczk mulard	Pato, Pato Barbary, Pato Mulard	Rață (tânără), rață (tânără) din specia Cairina moschata, rață (tânără) Mulard	(Mladá kačica), kačiatko, (Mladá) pyžmová kačica, (Mladý) mulard	(Mlada) raca, račka, (Mlada) muškatna raca, (Mlada) mulard raca	(Nuori) ankka, (Nuori) muskiankka	(Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand (ung) muskand
2.	Antis, Muskunė Mulardinė antis	Kacsa, Pézsma kacsa, Mulard kacsa	Papra, papra muscovy, papra mulard	Eend Barbarijse eend „Mulard” - eend	Kaczka, Kaczka pizmowa, Kaczka mulard	Pato adulto, pato adulto Barbary, pato adulto Mulard	Rață, rață din specia Cairina moschata, rață Mulard	Kačica, Pyžmová kačica, Mulard	Raca, Muškatna raca, Mulard raca	Ankka, muskiankka	Anka, mulardand, muskand
1.	Žašiukas	Fiatal liba, pecsenye liba	Wizža (žghira fl-eta), fellusa ta' wizža	(Jonge) gans	Młoda gęś	Ganso	Gâscă (tânără)	(Mladá) hus, húsatko	(Mlada) gos, goska	(Nuori) hanhi	(Ung) gås, gåsunge
2.	Žašis	Liba	Wizža	Gans	Gęś	Ganso adulto	Gâscă	Hus	Gos	Hanhi	Gås
1.	Perlinių vištų viščiukai	Pecsenye- gyöngyös	Farghuna (žghira fl-eta)	(Jonge) parelhoen	(Młoda) perliczka	Pintada	Biblică adultă	(Mladá) perlička	(Mlada) pegatka	(Nuori) helmikana	(Ung) pärhõna
2.	Perlinės vištos	Gyöngytyúk	Farghuna	Parelhoen	Perlica	Pintada adulta	Biblică	Perlička	Pegatka	Helmikana	Pärhõna

ARTICLE 1(2) — NAMES OF POULTRY PARTS

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
a)	Половинка	Medio	Půlka	Halvt	Hälfte oder Halbes	Pool	Μισά	Half	Demi ou moitié	Metà	Puse
b)	Четвъртинка	Charro	Čtvrťka	Kvart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Veerand	Τεταρτημόριο	Quarter	Quart	Quarto	Ceturdaļa
c)	Неразделени четвъртинки с бутчета	Cuartos traseros unidos	Neoddělená zadní čtvrtka	Sammenhængende lårstykker	Hinterviertel am Stück	Lahtilõikamata koivad	Αδιαχώριστα τεταρτημόρια ποδιών	Unseparated leg quarters	Quarts postérieurs non séparés	Cosciotto	Nesadalītas kāju ceturdaļas
d)	Гърди, бяло месо или филе с кост	Pechuga	Prsa	Bryst	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Rind	Στήθος	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Petto con osso	Krūtīņa
e)	Бутче	Muslo y contramuslo	Stehno	Helt lår	Schenkel, Keule	Koib	Πρόδι	Leg	Cuisse	Coscia	Kāja
f)	Бутче с част от гърба, прикрепен към него	Charro trasero de pollo	Stehno kuřete s částí zad	Kyllingelår med en del af ryggen	Hähnchenschenkel mit Rückenstück, Hühnerkeule mit Rückenstück	Koib koos seljaosaga	Πρόδι από κοτόπουλο με ένα κομμάτι της ράχης	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Coscetta	Cāļa kāja ar muguras daļu
g)	Бедро	Contramuslo	Horní stehno	Overlår	Oberschenkel, Oberkeule	Reis	Μηρός (μρούρι)	Thigh	Haut de cuisse	Sovraccoscia	Šķiņķis
h)	Подбедрица	Muslo	Dolní stehno (Palička)	Underlår	Unterschenkel, Unterkeule	Sääretükk	Κνήμη	Drumstick	Pilon	Fuso	Stilbs
i)	Крило	Ala	Křídlo	Vinge	Flügel	Tiib	Φτερούγα	Wing	Aile	Ala	Spārns
j)	Неразделени крила	Alas unidas	Neoddělená křídla	Sammenhængende vinger	Beide Flügel, ungetrennt	Lahtilõikamata tiivad	Αδιαχώριστες φτερούγες	Unseparated wings	Ailes non séparées	Ali non separate	Nesadalīti spārni
k)	Филе от гърдите, бяло месо	Filete de pechuga	Prsní řízek	Brystfilet	Brustfilet, Filet aus der Brust, Filet	Rinnafilee	Φιλέτο στήθους	Breast fillet	Filet de poitrine, blanc, filet, noix	Filetto, fesa (tacchino)	Krūtīņas fileja
l)	Филе от гърдите с "хидеа"	Filete de pechuga con clavicula	Filety z prsou s chrupavkou prsní kosti včetně svaloviny v přirozené souvislosti, klíč. kost a chrupavka max. 3 % z cel. hmotnosti)	Brystfilet med ønskeben	Brustfilet mit Schlüsselbein	Rinnafilee koos harkluga	Φιλέτο στήθους με κλειδοκόκαλο	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	Petto (con forcilla), fesa (con forcilla)	Krūtīņas fileja ar krūšūkaulu
m)	Неглысто филе	Magret, maigret	Magret, maigret (Filety z prsou kachen a hus s kůží a podkožním tukem pokrývajícím prsní sval, bez hlubokého svalu prsního)	Magret, maigret	Magret, Maigret	Rinnaliha ("maigret" või "maigret")	Μαίγρετ, μαίγρετ	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Pīles krūtīņa

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Pusė	Fél baromfi	Nofs	Helft	Połówka	Metade	Jumătăți	Polená hydina	Polovica	Puolikas	Halva
b)	Ketvirtis	Negyed baromfi	Kwart	Kwart	Ćwiartka	Quarto	Sferturi	Štvrťka hydiny	Četrť	Neljännes	Kvart
c)	Neatskirti koių ketvirtčiai	Öszefüggő (egész) comb-negyedek	Il-kwarti ta' wara tas-saqajn, mhux separati	Niet-gescheiden achterkwarten	Ćwiartka tylna w całości	Quartos de coxa não separados	Sferturi posteroare neseperate	Neoddelené hydínové stehná	Neločene četrti nog	Takaneljännnes	Bakdelspart
d)	Krūtinėlė	Mell	Sidra	Borst	Pieś, połówka piersi	Peito	Piept	Prsia	Prsi	Rinta	Bröst
e)	Koja	Comb	Koxxa	Hele poot, hele dij	Noga	Perna inteira	Pulpă	Hydinové stehno	Bedro	Koipireisi	Klubba
f)	Viščiuko koja su neatskirta nugaros dalimi	Csirkecomb a hát egy részével	Koxxa tat-tigieġa b'porzjon tad-dahar	Poot/dij met rugdeel (bout)	Noga kurczęca z częścią grzbietu	Perna inteira de frango com uma porção do dorso	Pulpă de pui cu o porțiune din spate atașată	Kuracie stehno s panvou s panvou	Piščanja bedra z delom hrbta	Koipireisi, jossa selkäosa	Kyck-lingklubba med del av ryggen
g)	Šlaunelė	Felsőcomb	Il-biċċa ta' fuq tal-koxxa	Bovenpoot, bovendij	Udo	Coxa	Pulpă superioară	Horné hydínové stehno	Stegno	Reisi	Lår
h)	Blauzdelė	Alsócomb	Il-biċċa riśfel tal-koxxa (drumstick)	Onderpoot, onderdij (Drumstick)	Podudzie	Perna	Pulpă inferioară	Dolné hydínové stehno	Krača	Koipi	Ben
i)	Spamas	Szárný	Gėwnah	Vleugel	Skrzydło	Asa	Anpi	Hydinové krídello	Peruti	Siipi	Vinge
j)	Neatskirti sparnai	Öszefüggő (egész) szárnyak	Gwienah mhux separate	Niet-gescheiden vleugels	Skrzydła w całości	Asas não separadas	Anpi neseperate	Neoddelené hydínové krídla	Neločene peruti	Siivet kiinni toisissaan	Sammanhängande vingar
k)	Krūtinėlės filė	Mellfilé	Flett tas-sidra	Borstfilet	Filet z piersi	Carne de peito	Piept dezosat	Hydinový rezeň	Prsni file	Rintafilee	Bröstfilé
l)	Krūtinėlės filė su raktikauliu ir krūtinkauliu	Mellfilé szegycsonttal	Flett tas-sidra bil-wishbone	Borstfilet met vorkbeen	Filet z piersi z obojczykiem	Carne de peito com fúrcula	Piept dezosat cu osul iadș	Hydinový rezeň s kostou	Prsni file s prsno kostjo	Rintafilee solisluineen	Bröstfilé med nyckelben
m)	Krūtinėlės filė be kliojo raumens (magret)	Bőrös libamellfilé, (magret)	Magret, magret	Magret	Magret	Magret, magret	Tacăm de pasăre, Spinări de pasăre	Magret	Magret	Magret, magret	Magret, magret

ANNEX II

ARTICLE 9 — CHILLING METHODS

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
1.	Въздушно охлаждане	Refrigeración por aire	Vzduchem (Chlazení vzduchem)	Luftkøling	Luftkühlung	Õhkjahutus	ψύξη με αέρα	Air chilling	Refroidissement à l'air	Raffreddamento ad aria	Dzesēšana ar gaisu
2.	Въздушно-душово охлаждане	Refrigeración por aspersión ventilada	Vychlazeným proudem vzduchu s postříkem	Luftspraykøling	Luft-Sprüh-kühlung	Õhkisprudus-jahutus	ψύξη με ψεκασμό	Air spray chilling	Refroidissement par aspersion ventilée	Raffreddamento per asperzione e ventilazione	Dzesēšana ar izsmidzinātu gaisu
3.	Охлаждение через потапяне	Refrigeración por inmersión	Ve vodní lázni ponořením	Neddyp-ningskøling	Gegenstrom-Tauchkühlung	Sukeljahutus	ψύξη με βύθιση	Immersion chilling	Refroidissement par immersion	Raffreddamento per immersione	Dzesēšana iegremdējot

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
1.	Atšaldymas ore	Levegős hűtés	Tkessih bl-aŕja	Luchtkoeling	Owiewowa	Refrigeração por ventilação	Refrigerare în aer	Chladené vzduchom	Zračno hlajenje	Ilmajäähdytys	Lufkyhning
2.	Atšaldymas pučiant orą	Permetezéses hűtés	Tkessih b'air spray	Lucht-sproei-koeling	Owiewowo-natryskowa	Refrigeração por aspersão e ventilação	Refrigerare prin dușare cu aer	Chladené sprejovaním	Hlajenje s pršenjem	Ilmaspray-jäähdytys	Evaporativ kyhning
3.	Atšaldymas panardinant	Bemerítéses hűtés	Tkessih b'immersjoni	Dompelkoeling	Zanurzeniowa	Refrigeração por imersão	Refrigerare prin imersune	Chladené vo vode	Hlajenje s potapljanjem	Vesijäähdytys	Vattenkyhning

ANNEX III

ARTICLE 10(1) — TYPES OF FARMING

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
a)	Хранена с ... % ... гъска, хранена с овес	Alimentado con ... % de ... Oca engordada con avena	Krmena (čím) ... % (čeho) ... Husa krmená ovšem	Fodret med ... % ... Havrefodret gås	Mast mit ... % ... Hafermastgans	Sõdetud ... mis sisaldab ... % ... Kaeraga toidetud hani	Έχει τροφεί με ... % ... Χίνα που παχυνεται με βρώμη	Fed with ... % of ... Oats fed goose	Alimenté avec ... % de ... Oie nourrie à l'avoine	Alimentato con il ... % di ... Oca ingrassata con avena	Barība ar ... % ... ar auzām barotas zosis
b)	Εκстензивно закрыто (отпелен на закрыто)	Sistema extensivo en gallinero	Extenzivní v hale	Ekstensivt staldopdræt (skrabe ...)	Extensive Bodenhaltung	Ekstensiivne seespidamine (lindlas pidamine)	Εκτακτικής εκτροφής	Extensive indoor (barnreared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Estensivo al coperto	Turēšana galvenokārt telpās ("Audzēti kūn")
c)	Свободен начин на отглеждане	Gallinero con salida libre	Volný výběh	Fritgående	Auslaufhaltung	Vabapidamine	Ελεύθερης βοσκής	Free range	Sortant à l'ex-térieur	All'aperto	Brīvā turēšana
d)	Традиционен свободен начин на отглеждане	Granja al aire libre	Tradiční volný výběh	Frilands ...	Bäuerliche Auslaufhaltung	Traditsiooniline vabapidamine	Πτηνοτροφείο παραδοσιακά ελεύθερης βοσκής	Traditional free range	Fermier-élevé en plein air	Rurale all'aperto	Tradicionāla brīvā turēšana
e)	Свободен начин на отглеждане – пълна свобода	Granja de cría en libertad	Volný výběh – úplná volnost	Frilands ... opdrættet i fuld frihed	Bäuerliche Freilandhaltung	Täieliku likumisevabadusega traditsiooniline vabapidamine	Πτηνοτροφείο απεριορίστης τροφής	Free-range — total freedom	Fermier-élevé en liberté	Rurale in libertà	Pilnīga brīvība

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Lesinta ... % ... Avižomis penėtos žąsys	...%-ban ...-val etetett Zabbal etetett liba	Mitmugha b' ...% ta' ... Wizża mitmugha bil- hafur	Gevoed met ... % ... Met haver vetgemeste gans	Żywione z udziałem ... % ... tucz owśiany (gęsi)	Alimentado com ... % de ... Ganso engordado com aveia	Furajate cu un % de ... Gâște furajate cu ovăz	Kírméné ... % ... husi kírméné ovsom	Krmljeno s/z % gos krmljena z ovsom	Ruokittu ... % ... Kauralla ruokittu hanhi	Utfödrad med ... % ... Havrefödrad gås
b)	Patalpose laisvai auginti pauksčiai (Auginti tvartuose)	Istállóban külterjesen tartott	Mrobbija ġewwa: sistema estensiva	Scharrel ... binnen- gehouden	Ekstensywny chów ściółkowy	Produção extensiva em interior	Creștere în interior sistem extensiv	Extenzívne v halách	Ekstenzivna zapra reja	Laajaperäinen sisäkasvatus	Extensivt uppfödd inomhus
c)	Laisvai laikomi pauksčiai	Szabadtartás	Barra (<i>free range</i>)	Scharrel ... met uitloop	Chów wybiegowy	Produção em semiliberdade	Creștere liberă	Chované vo voľnom výbehu	Prosta reja	Ulkoilumah- dollisuus	Tilgång till utomhus- vistelse
d)	Tradiciškai laisvai laikomi pauksčiai	Hagyományos szabadtartás	Barra (<i>free range</i>) tradizz- jonali	Boerenscharrel ... met uitloop Hoeve ... met uitloop	Tradycyjny chów wybiegowy	Produção ao ar livre	Creștere liberă tradițională	Chované tradičným spôsobom v halách	Tradiconalna prosta reja	Ulkoiluvapaus	Traditionell utomhus- vistelse
e)	Visiškai laisvėje laikomi pauksčiai	Teljes szabad- tartás	Barra (<i>free range</i>) – liberta totali	Boerenscharrel ... met vrije uitloop Hoeve ... met vrije uitloop	Chów wybiegowy bez ograniczeń	Produção em liberdade	Creștere liberă – libertate totală –	Chované na paši	Prosta reja – neomejen izpust	Vapaa kasvatus	Uppfödd i full frihet'

ANNEX II

ANNEX VIII

LIST OF NATIONAL REFERENCE LABORATORIES

Belgium

Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO)
Eenheid Technologie en Voeding
Productkwaliteit en voedselveiligheid
Brusselsesteenweg 370
B-9090 Melle

Bulgaria

Национален Диагностичен Научно-изследователски
Ветеринарно-Медицински Институт
(National Diagnostic Research Veterinary Medicine
Institute)
бул. „Пенчо Славейков“ 15
(15, Pencho Slaveikov str.)
София – 1606
(Sofia – 1606)

Czech Republic

Státní veterinární ústav Jihlava
Národní referenční laboratoř pro mikrobiologické,
chemické a senzorické analýzy masa a masných výrobků
Rantířovská 93
CZ-586 05 Jihlava

Denmark

Fødevarestyrelsen
Fødevareregion Øst
Afdeling for Fødevarekemi
Søndervang 4
DK-4100 Ringsted

Germany

Bundesforschungsanstalt für Ernährung und Lebensmittel
Standort Kulmbach
E.C.-Baumann-Straße 20
D-95326 Kulmbach

Estonia

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
EE-51006 Tartu

Greece

Ministry of Rural Development & Food
Veterinary Laboratory of Larisa
7th km Larisa-Trikalon st.
GR-411 10 Larisa

Spain

Laboratorio Arbitral Agroalimentario
Carretera de La Coruña, km 10,700
E-28023 Madrid

France

Unité hygiène et qualité des produits avicoles
Laboratoire central de recherches avicoles et porcines
Centre National d'études vétérinaires et alimentaires
Beaucemaine — B.P. 53
F-22400 Ploufragan

Ireland

National Food Centre
Teagasc
Dunsinea
Castleknock
IE-Dublin 15

Italy

Ministero Politiche Agricole e Forestali
Ispettorato Centrale Repressione Frodi —
Laboratorio di Modena
Via Jacopo Cavedone n. 29
I-41100 Modena

Cyprus

Agricultural Laboratory
Department of Agriculture
Loukis Akritas Ave; 14
CY-Lefcosia (Nicosia)

Latvia

Pārtikas un veterinārā dienesta
Nacionālais diagnostikas centrs
Lejupes iela 3,
Rīga, LV-1076

Lithuania

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Luxembourg

Laboratoire National de Santé
Rue du Laboratoire, 42
L-1911 Luxembourg

Hungary

Országos Élelmiszervizsgáló Intézet
Budapest 94. Pf. 1740
Mester u. 81.
HU-1465

Malta

Malta National Laboratory
UB14, San Gwann Industrial Estate
San Gwann, SGN 09
Malta

Netherlands

RIKILT — Instituut voor Voedselveiligheid
Bornsesteeg 45, gebouw 123
NL-6708 AE Wageningen

Austria

Österreichische Agentur für Gesundheit und
Ernährungssicherheit GmbH
Institut für Lebensmitteluntersuchung Wien
Abteilung 6 — Fleisch und Fleischwaren
Spargelfeldstraße 191
A-1226 Wien

Poland

Centralne Laboratorium Głównego Inspektoratu Jakości
Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
ul. Reymonta 11/13
PL-60-791 Poznań

Portugal

Autoridade de Segurança Alimentar e Económica —
ASAE
Laboratório Central da Qualidade Alimentar — LCQA
Av. Conde Valbom, 98
P-1050-070 LISBOA

Romania

Institutul de Igienă și Sănătate Publică Veterinară
Str. Câmpul Moșilor, nr. 5, Sector 2
București

Slovenia

Univerza v Ljubljani
Veterinarska fakulteta
Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1115 Ljubljana

Slovakia

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Botanická 15
SK-842 52 Bratislava

Finland

Elintarviketurvallisuusvirasto Evira
Mustialankatu 3
FIN-00710 Helsinki

Sweden

Livsmedelsverket
Box 622
S-75126 Uppsala

United Kingdom

Laboratory of the Government Chemist
Queens Road
Teddington
TW11 0LY

COMMISSION REGULATION (EC) No 2030/2006

of 21 December 2006

amending Regulations (EC) No 1607/2000, (EC) No 1622/2000 and (EC) No 2729/2000 concerning the wine sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1493/1999 of 17 May 1999 on the common organisation of the market in wine ⁽¹⁾ and in particular Articles 58, 46(1) and 72(4) thereof,

Whereas:

(1) Annex IV to Commission Regulation (EC) No 1607/2000 of 24 July 2000 laying down detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 1493/1999 on the common organisation of the market in wine, in particular the Title relating to quality wine produced in specified regions ⁽²⁾ lists the quality sparkling wines *psr* the cuvee of which may have an alcoholic strength of less than 9,5 % vol. That Annex should be amended to include wines produced in Romania.

(2) Annex XIII to Commission Regulation (EC) No 1622/2000 of 24 July 2000 laying down certain detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 1493/1999 on the common organisation of the market in wine and establishing a Community code of oenological practices and processes ⁽³⁾ contains the derogations regarding the wine volatile acid content laid down in point 1 of Part B of Annex V to Regulation (EC) No 1493/1999. That Annex should be amended by reason of the accession of Romania.

(3) Article 11(2) of Commission Regulation (EC) No 2729/2000 of 14 December 2000 laying down detailed implementing rules on controls in the wine sector ⁽⁴⁾ determines the minimum number of samples to be taken each year for the analytical databank provided for in Article 10 of that Regulation. Following the accession of Bulgaria and Romania, the number of samples to be taken for those countries should be determined.

(4) Regulations (EC) No 1607/2000, (EC) No 1622/2000 and (EC) No 2729/2000 should therefore be amended accordingly.

(5) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex IV to Regulation (EC) No 1607/2000 is replaced by the text in the Annex to this Regulation.

Article 2

In Annex XIII of Regulation (EC) No 1622/2000, the following point (o) is added:

‘(o) for Romanian wines:

— 25 milliequivalents per litre for quality wines *psr* meeting the requirements to be described as DOC-CT.

— 30 milliequivalents per litre for quality wines *psr* meeting the requirements to be described as DOC-CIB.’

Article 3

In Article 11(2) of Regulation (EC) No 2729/2000, the second subparagraph is replaced by the following:

‘— 30 samples in Bulgaria,

— 20 samples in the Czech Republic,

— 200 samples in Germany,

— 50 samples in Greece,

— 200 samples in Spain,

— 400 samples in France,

⁽¹⁾ OJ L 179, 14.7.1999, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2165/2005 (OJ L 345, 28.12.2005, p. 1).

⁽²⁾ OJ L 185, 25.7.2000, p. 17.

⁽³⁾ OJ L 194, 31.7.2000, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1507/2006 (OJ L 280, 12.10.2006, p. 9).

⁽⁴⁾ OJ L 316, 15.12.2000, p. 16. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 262/2006 (OJ L 46, 16.2.2006, p. 22).

- 400 samples in Italy,
- 10 samples in Cyprus,
- 4 samples in Luxembourg,
- 50 samples in Hungary,
- 4 samples in Malta,
- 50 samples in Austria,
- 50 samples in Portugal,
- 70 samples in Romania,
- 20 samples in Slovenia,
- 15 samples in Slovakia,
- 4 samples in the United Kingdom.'

Article 4

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of the entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission
Mariann FISCHER BOEL
Member of the Commission

ANNEX

'ANNEX IV

List of quality sparkling wines psr the cuvée of which may have an alcoholic strength of less than 9,5 % vol.

ITALY

- Prosecco di Conegliano-Valdobbiadene
- Montello e Colli Asolani.

ROMANIA

- Muscat Spumant Bucium
 - Muscat Spumant Dealu Mare
 - Muscat Spumant Murfatlar
 - Muscat Spumant Alba Iulia
 - Muscat Spumant Iași
 - Muscat Spumant Huși
 - Muscat Spumant Panciu
 - Muscat Spumant Șimleul Silvaniei
 - Muscat Spumant Sebeș Apold
 - Muscat Spumant Târnave'
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 2031/2006**of 22 December 2006****adapting several regulations concerning the sugar market by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

(5) Regulations (EC) No 192/2002, (EC) No 950/2006 and (EC) No 951/2006 should therefore be amended accordingly,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Article 1

Regulation (EC) No 192/2002 is amended as follows:

Whereas:

1. In Article 4, point (c) is replaced by the following:

(1) Certain technical amendments are necessary in several Commission Regulations of the common organisation of the sugar market in order to carry out the adaptations necessary by reason of accession of Bulgaria and Romania to the European Union.

‘(c) in section 20 of the licence, one of the entries listed in Annex II.’

(2) Commission Regulation (EC) No 192/2002 of 31 January 2002 laying down detailed rules for issuing import licences for sugar and sugar and cocoa mixtures with ACP/OCT or EC/OCT cumulation of origin⁽¹⁾, contains certain entries in all the languages of the Member States. The entries in Bulgarian and Romanian should be included.

2. The Annex becomes Annex I.

3. The text in the Annex to this Regulation is added as Annex II.

Article 2

Annex III to Regulation (EC) No 950/2006 is replaced by the text in Annex II to this Regulation.

(3) Commission Regulation (EC) No 950/2006 of 28 June 2006 laying down detailed rules of application for the 2006/2007, 2007/2008 and 2008/2009 marketing years for the import and refining of sugar products under certain tariff quotas and preferential agreements⁽²⁾ contains certain entries in all the languages of the Member States. The entries in Bulgarian and Romanian should be included.

Article 3

Regulation (EC) No 951/2006 is amended as follows:

1. In Article 6, paragraphs 2 and 3 are replaced by the following:

(4) Commission Regulation (EC) No 951/2006 of 30 June 2006 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 318/2006 as regards trade with third countries in the sugar sector⁽³⁾, contains certain entries in all the languages of the Member States. The entries in Bulgarian and Romanian should be included.

‘2. Section 20 of the licence application and of the licence shall contain one of the entries listed in Part A of the Annex.’

3. The export licence shall be issued for the quantity entered on the relevant statement of award of tender. Section 22 of the licence shall indicate the rate of the export refund, as stated in that statement, expressed in EUR. It shall contain one of the entries listed in Part B of the Annex.’

⁽¹⁾ OJ L 31, 1.2.2002, p. 55. Regulation as amended by Regulation (EC) No 96/2004 (OJ L 15, 22.1.2004, p. 3).

⁽²⁾ OJ L 178, 1.7.2006, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 178, 1.7.2006, p. 24.

2. Article 7 is replaced by the following:

'Article 7

Export licence for sugar, isoglucose or inulin syrup without refund

Where sugar, isoglucose or inulin syrup in free circulation in the Community market and not considered as "out-of-quota" is to be exported without refund, section 22 of the licence application and of the licence shall contain one of the entries listed in Part C of the Annex, according to the product in question as the case may be.'

3. In Article 14(3), the first subparagraph is replaced by the following:

'Section 20 of the application for an export licence and of the export licence for white sugar, and of the application for an import licence and of the import licence for raw sugar, shall contain one of the entries listed in Part D of the Annex.'

4. The Annex I is replaced by the text in Annex III to this Regulation.

Article 4

This Regulation shall enter into force subject to the and on the date of the entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

For the Commission

Mariann FISCHER BOEL

Member of the Commission

ANNEX I

‘ANNEX II

Entries referred to in Article 4, point (c):

- *in Bulgarian:* Освободено от вносно мито (Решение 2001/822/ЕО, член 35) пореден номер на квотата ...
- *in Spanish:* Exención de derechos de importación (Decisión 2001/822/CE, artículo 35) número de orden ...
- *in Czech:* Osvobozeno od dovozního cla (Rozhodnutí 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
- *in Danish:* Fritages for importafgifter (artikel 35 i afgørelse 2001/822/EF), løbenummer ...
- *in German:* Frei von Einfuhrabgaben (Beschluss 2001/822/EG, Artikel 35), Ordnungsnummer ...
- *in Estonian:* Impordimaksust vabastatud (otsus 2001/822/EÜ, artikkel 35), järjekorranumber ...
- *in Greek:* Δασμολογική απαλλαγή (απόφαση 2001/822/EK, άρθρο 35), αύξων αριθμός ...
- *in English:* Free from import duty (Decision 2001/822/EC, Article 35), serial No ...
- *in French:* Exemption du droit d'importation (décision 2001/822/CE, article 35), numéro d'ordre ...
- *in Italian:* Esenzione dal dazio all'importazione (decisione 2001/822/CE, articolo 35), numero d'ordine ...
- *in Latvian:* Atbrīvots no importa nodokļa (Lēmuma 2001/822/EK 35. pants), sērijas numurs ...
- *in Lithuanian:* Atleista nuo importo maito (Nutarimo 2001/822/EB 35 straipsnis), serijos numeris ...
- *in Hungarian:* Mentés a behozatali vám alól (2001/822/EK határozat, 35. cikk), sorozatszám ...
- *in Maltese:* Eżenzjoni minn dazju fuq l-importazzjoni (Deċiżjoni 2001/822/KE, Artikolu 35), numru tas-serje ...
- *in Dutch:* Vrij van invoerrechten (Besluit 2001/822/EG, artikel 35), volgnummer ...
- *in Polish:* Zwolnienie z należności przywózowych (art. 35 decyzji 2001/822/WE), numer porządkowy ...
- *in Portuguese:* Isenção de direitos de importação (Decisão 2001/822/CE, artigo 35.º), número de ordem ...
- *in Romanian:* Scutit de drepturi de import (Decizia 2001/822/CE, articolul 35), nr. de ordine ...
- *in Slovak:* Oslobodený od dovozného cla (Rozhodnutie 2001/822/ES, čl. 35), sériové číslo ...
- *in Slovenian:* brez uvozne carine (Uredba 2001/822/ES, člen 35), serijska številka ...
- *in Finnish:* Vapaa tuontitulleista (päättöksen 2001/822/EY 35 artikla), järjestysnumero ...
- *in Swedish:* Importtullfri (beslut 2001/822/EG, artikel 35), löpnummer ...’

ANNEX II

‘ANNEX III

A. Entries referred to in Articles 16(1)(c), 17(1)(a), 18(2)(a):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, захар АКТБ/Индия. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) n° 950/2006, azúcar ACP-India. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr ze zemí AKT/Indie. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, AVS-/indisk sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, AKP-/indischer Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, AKV/India suhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη ΑΚΕ/Ινδίας. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, ACP/India sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) n° 950/2006, sucre ACP/Inde. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero ACP/India. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, ĀKK un Indijas cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, AKR ir Indijos cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, AKCS-országokból/Indiából származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor AKP/Indja. Nru tas-serje (in-numru tassserje għandu jiddahhal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, ACS-/Indiase suiker. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier z AKP/Indii. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar ACP/da Índia. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, zahăr ACP/India. Nr. serial (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor AKT-India. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz držav AKP/Indije. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, AKT-maista/Intiasta peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, AVS/Indien-socker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Entries referred to in Article 21(1)(c):

- *in Bulgarian:* Допълнителна захар, сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 29, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Azúcar adicional, azúcar en bruto para refinar, importado de conformidad con el artículo 29, apartado 4, del Reglamento (CE) nº 318/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Doplnkový cukr, surový cukr určený k rafinaci a dovezený podle čl. 29 odst. 4 nařízení (ES) č. 318/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Supplerende sukker; råsuiker til raffinering importeret i henhold til artikel 29, stk. 4, i forordning (EF) nr. 318/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Zusätzlicher Zucker, zur Raffination bestimmter Rohzucker, eingeführt in Anwendung von Artikel 29 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 318/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Lisasuhkur, vastavalt määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 29 lõikele 4 imporditud rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Συμπληρωματική ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Complementary sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 29(4) of Regulation (EC) No 318/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Sucre complémentaire, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 29, paragraphe 4, du règlement (CE) n° 318/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Zuccheri complementari, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 29, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 318/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Papildu cukurs, rafinējamais jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 29. panta 4. punktu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Pagal Reglamento (EB) Nr. 318/2006 29 straipsnio 4 dalį importuotas papildomas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 318/2006/EK rendelet 29. cikke (4) bekezdésének megfelelően behozott kiegészítő cukor, finomításra szánt nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Zokkor komplimentarju, zokkor mhux ipproċessat għall-irfinar, importat skond l-Artikolu 29(4) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Aanvullende suiker, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 29, lid 4, van Verordening (EG) nr. 318/2006. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Cukier uzupełniający, cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 29 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 318/2006. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Açúcar complementar, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento (CE) n.º 318/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Zahăr complementar, zahăr brut destinat rafinării, importat conform articolului 29, alineatul 4 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Număr de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Doplnkový cukor, surový cukor určený na rafináciu, dovezený v súlade s článkom 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006. Poradové číslo (uviest poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Dopolnilni sladkor, surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 29(4) Uredbe (ES) št. 318/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

- *in Finnish:* Täydentävä sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 318/2006 29 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tilläggssocker, råsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 29.4 i förordning (EG) nr 318/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

C. Entries referred to in Article 22(1)(a) and Article 23(2):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, допълнителна захар. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) n.º 950/2006, azúcar complementario. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, doplňkový cukr. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, supplerende sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, zusätzlicher Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, lisasuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, συμπληρωματική ζάχαρη. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, complementary sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) n.º 950/2006, sucre complémentaire. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero complementare. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, papildu cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, papildomas cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, kiegészítő cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor komplimentarju. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, aanvullende suiker. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier uzupełniający. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar complementar. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, zahăr complementar. Număr de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, doplnkový cukor. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, dopolnilni sladkor. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, täydentävä sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, tilläggssocker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

D. Entries referred to in Article 25(c):

- *in Bulgarian:* Захар с отстъпки CXL, сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 24, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 950/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Azúcar «concesiones CXL», azúcar en bruto para refinar, importado de conformidad con el artículo 24, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 950/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Koncesní cukr CXL, surový cukr určený k rafinaci a dovezený podle čl. 24 odst. 1 nařízení (ES) č. 950/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* CXL-indrømmelsessukker; rå sukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 24, stk. 1, i forordning (EF) nr. 950/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* „Zucker Zugeständnisse CXL“, zur Raffination bestimmter Rohzucker, eingeführt in Anwendung von Artikel 24 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 950/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kontsessioonisuhkur, vastavalt määruse (EÜ) nr 950/2006 artikli 24 lõikele 1 imporditud rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 24(1) of Regulation (EC) No 950/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 24, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 950/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Zuccheri concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione, importato ai sensi dell'articolo 24, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 950/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* CXL koncesiju cukurs, rafinējamais jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 950/2006 24. panta 1. punktu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* „CXL lengvatinis cukrus“, rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, importuotas pagal Reglamento (EB) Nr. 950/2006 24 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdésével összhangban behozott CXL engedményes cukor, finomításra szánt nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Zokkor tal-koncessjonijiet CXL, zokkor mhux ipproċessat għall-irfinar, importat skond l-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 950/2006. Nru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħhal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 950/2006. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Cukier wymieniony na liście koncesyjnej CXL, cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 24 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 950/2006. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Açúcar «concessões CXL», açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 24.º do Regulamento (CE) n.º 950/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Zahăr concesionări CXL, zahăr brut destinat rafinării, importat conform articolului 24, alineatul 1 din Regulamentul (CE) nr. 950/2006. Număr de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Koncesný cukor CXL, surový cukor určený na rafináciu, dovezený v súlade s článkom 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 950/2006. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Sladkor iz koncesij CXL, surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 24(1) Uredbe (ES) št. 950/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* CXL-myönnyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 950/2006 24 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteeseen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 24.1 i förordning (EG) nr 950/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

E. Entries referred to in Article 25(d):

- *in Bulgarian:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 24, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 950/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Importación sujeta a un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 24, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 950/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Dovoz s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 24 odst. 1 nařízení (ES) č. 950/2006. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 24, stk. 1, i forordning (EF) nr. 950/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität in Anwendung von Artikel 24 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 950/2006. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 950/2006 artikli 24 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου κατ' εφαρμογή του άρθρου 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 24(1) of Regulation (EC) No 950/2006. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 24, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 950/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Importazione al dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 24, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 950/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 24. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ieviešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Už 98 eurų muitą už toną pagal Reglamentą (EB) Nr. 950/2006 24 straipsnio 1 dalį importuotas standartinis žaliavinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdése alapján tonnánként 98 eurós vámtétellel behozott szabványminőségű nyerscukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata metrika ta' zokkor mhux ipproċessat ta' kwalità standard skond l-Artikolu 24(1) tar-Regolament (KE) Nru 950/2006. Numru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van standaardkwaliteit overeenkomstig artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 950/2006. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Przywóz objęty stawką celną 98 EUR za tonę cukru surowego jakości standardowej, zgodnie z zastosowaniem art. 24 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 950/2006. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Importação a direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 24.º do Regulamento (CE) n.º 950/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Import la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard, conform articolului 24, alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 950/2006. Nr. de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Dovoz s clom 98 EUR za tonu surového cukru štandardnej kvality v zmysle článku 24 ods. 1 nariadenia (ES) č. 950/2006. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uvozna dajatev 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti na podlagi člena 24(1) Uredbe (ES) št. 950/2006. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)

- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 24 artiklan 1 kohdan mukaisesti 98 euron tullilla tonnia kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Import till en tullsats av 98 euro per ton råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 24.1 i förordning (EG) nr 950/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

F. Entries referred to in Article 26(2):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, захар с отстъпки CXL. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) n.º 950/2006, azúcar «concesiones CXL». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, koncesní cukr CXL. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, CXL-indrømmelsessukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker Zugeständnisse CXL“. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, CXL kontsessioonisuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη παραχωρήσεων CXL. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, CXL concessions sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) n.º 950/2006, sucre concessions CXL. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero concessioni CXL. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, CXL koncesiju cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, CXL lengvatinis cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, CXL engedményes cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor tal-koncessjonijiet CXL. Nru tas-serje (innumru tas-serje għandu jiddahhal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker CXL-concessies. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier wymieniony na liście koncesyjnej CXL. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar «concessões CXL». Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, zahăr concesionări CXL. Nr. de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, koncesný cukor CXL. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz koncesij CXL. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker enligt CXL-medgivande. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

G. Entries referred to in Article 29(1)(c):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, захар Балкани. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «Balcanes». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr z balkánských zemí. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, Balkan-sukker. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, Balkan-Zucker. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, Balkani suhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη Βαλκανίων. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, Balkans sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) nº 950/2006, sucre Balkans. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero Balcani. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, Balkānu cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, Balkanų cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, balkáni cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor tal-Balkani. Nru tas-serje (in-numru tassserje għandu jiddahhal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, Balkansuiker. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, cukier z Bałkanów. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar dos Balcãs. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, zahăr Balcani. Nr. de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor z Balkánu. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, balkanski sladkor. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, Balkanin maista peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, Balkansocker. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

H. Entries referred to in the first indent of Article 31(c)(ii):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, захар извънреден внос. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «importación excepcional». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr výjimečného dovozu. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, sukker — undtagelsesvis import. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker — außerordentliche Einfuhr“. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, erakorraline importsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη εξαιρετικής εισαγωγής. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, exceptional import sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) n° 950/2006, sucre importation exceptionnelle. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero di importazione eccezionale. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, īpaša ievaduma cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, išskirtinio importo cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor ta' importazzjoni eċċezzjonali. Numru tas-serje (in-numru tas-serje għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker voor uitzonderlijke invoer. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, przywieziony cukier pozakwotowy. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar importado a título excepcional. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, zahăr import excepțional. Nr. de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, mimoriadne dovezený cukor. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz posebnega uvoza. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, poikkeustuonnin alainen sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker för exceptionell import. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

I. Entries referred to in the second indent of Article 31(c)(ii):

- *in Bulgarian:* В приложение на Регламент (ЕО) № 950/2006, захар промишлен внос. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *in Spanish:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 950/2006, azúcar «importación industrial». Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *in Czech:* Podle nařízení (ES) č. 950/2006, cukr průmyslového dovozu. Pořadové číslo (pořadové číslo vložte podle přílohy I)
- *in Danish:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 950/2006, sukker — import til industrien. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *in German:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 950/2006, „Zucker — industrielle Einfuhr“. Laufende Nummer (laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen)
- *in Estonian:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 950/2006, tööstuslik importsuhkur. Järjekorranumber (lisatakse vastavalt I lisale)
- *in Greek:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/2006, ζάχαρη βιομηχανικής εισαγωγής. Αύξων αριθμός (να τοποθετηθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *in English:* Application of Regulation (EC) No 950/2006, industrial import sugar. Serial No (serial number to be inserted in accordance with Annex I)
- *in French:* Application du règlement (CE) n° 950/2006, sucre importation industrielle. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer selon l'annexe I)
- *in Italian:* Applicazione del regolamento (CE) n. 950/2006, zucchero di importazione industriale. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *in Latvian:* Regulas (EK) Nr. 950/2006 piemērošana, rūpnieciska ievaduma cukurs. Sērijas numurs (ievietot sērijas numuru saskaņā ar I pielikumu)
- *in Lithuanian:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 950/2006, pramoninio importo cukrus. Eilės numeris (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *in Hungarian:* A 950/2006/EK rendelet alkalmazása, ipari behozatalból származó cukor. Tételszám (a tételszámot az I. mellékletnek megfelelően kell beilleszteni)
- *in Maltese:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 950/2006, zokkor ta' importazzjoni industrijali. Numru tassjerje (in-numru tas-serje għandu jiddahhal skond l-Anness I)
- *in Dutch:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 950/2006, suiker voor industriële invoer. Volgnummer (zie bijlage I)
- *in Polish:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 950/2006, przywieziony cukier przemysłowy. Numer porządkowy (numer porządkowy zostanie wpisany zgodnie z załącznikiem I)
- *in Portuguese:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 950/2006, açúcar importado para fins industriais. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *in Romanian:* Aplicare a Regulamentului (CE) nr. 950/2006, import zahăr industrial. Număr de ordine (de inserat numărul de ordine conform Anexei I)
- *in Slovak:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 950/2006, cukor na priemyselné spracovanie. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *in Slovenian:* Uporaba Uredbe (ES) št. 950/2006, sladkor iz industrijskega uvoza. Zaporedna številka: (vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I)
- *in Finnish:* Asetuksen (EY) N:o 950/2006 soveltaminen, teollisuuden tarpeisiin tuotava sokeri. Järjestysnumero (lisätään järjestysnumero liitteen I mukaisesti)
- *in Swedish:* Tillämpning av förordning (EG) nr 950/2006, socker för industriell import. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).'

ANNEX III

‘ANNEX

A. Entries referred to in Article 6(2):

- *in Bulgarian*: „Регламент (ЕО) № 951/2006 (ОБ Л 178, 1.7.2006 г., стр. 24), срок за подаване на офертите: ...“
- *in Spanish*: «Reglamento (CE) nº 951/2006 (DO L 178 de 1.7.2006, p. 24), plazo para la presentación de ofertas: ...»
- *in Czech*: „Nařízení (ES) č. 951/2006 (Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24), lhůta pro předložení nabídek vyprší: ...“
- *in Danish*: »Forordning (EF) nr. 951/2006 (EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24), frist for indgivelse af tilbud: ...«
- *in German*: „Verordnung (EG) Nr. 951/2006 (ABl. L 178 vom 1.7.2006, S. 24), Ablauf der Angebotsfrist am: ...“
- *in Estonian*: “Määrus (EÜ) nr 951/2006 (ELT L 178, 1.7.2006, lk 24), pakumiste esitamise tähtaeg: ...”
- *in Greek*: «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 951/2006 (ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24), προθεσμία για την υποβολή προσφορών: ...»
- *in English*: ‘Regulation (EC) No 951/2006 (OJ L 178, 1.7.2006, p. 24), time limit for submission of tenders: ...’
- *in French*: «Règlement (CE) nº 951/2006 (JO L 178 du 1.7.2006, p. 24), délai de présentation des offres: ...»
- *in Italian*: «Regolamento (CE) n. 951/2006 (GU L 178 del 1.7.2006, pag. 24), termine per la presentazione delle offerte: ...»
- *in Latvian*: “Regula (EK) Nr. 951/2006 (OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...”
- *in Lithuanian*: „Reglamentas (EB) Nr. 951/2006 (OL L 178, 2006 7 1, p. 24), galutinis paraiškų pateikimo terminas: ...“
- *in Hungarian*: „951/2006/EK rendelet (HL L 178, 2006.7.1., 24. o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...”
- *in Dutch*: „Verordening (EG) nr. 951/2006 (PB L 178 van 1.7.2006, blz. 24), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...”
- *in Polish*: „Rozporządzenie (WE) nr 951/2006 (Dz.U. L 178 z 1.7.2006, str. 24), termin składania ofert: ...”
- *in Portuguese*: «Regulamento (CE) n.º 951/2006 (JO L 178 de 1.7.2006, p. 24), prazo para apresentação de propostas: ...»
- *in Romanian*: „Regulamentul (CE) nr. 951/2006 (JO L 178 din 1.7.2006, p. 24), termen de depunere a ofertelor: ...”
- *in Slovak*: „Nariadenie (ES) č. 951/2006 (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- *in Slovenian*: „Uredba (ES) št. 951/2006 (UL L 178, 1.7.2006, str. 24), rok za oddajo predlogov: ...“
- *in Finnish*: ”Asetus (EY) N:o 951/2006 (EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...”
- *in Swedish*: ”Förordning (EG) nr 951/2006 (EUT L 178, 1.7.2006, s. 24), tidsgräns för inlämnande av anbud-sinfordran: ...”

B. Entries referred to in Article 6(3):

- *in Bulgarian*: „Ставка на приложимо възстановяване“
- *in Spanish*: «Tasa de la restitución aplicable: ...»
- *in Czech*: „sazba použitelné náhrady“
- *in Danish*: »Restitutionssats«
- *in German*: „Anwendbarer Erstattungssatz“
- *in Estonian*: “Kohaldatav toetuse määr”
- *in Greek*: «Ύψος της ισχύουσας επιστροφής»

- *in English*: 'rate of applicable refund'
- *in French*: «Taux de la restitution applicable»
- *in Italian*: «Tasso della restituzione applicabile: ...»
- *in Latvian*: "Piemērojamā eksporta kompensācijas likme"
- *in Lithuanian*: „Taikoma grąžinamosios išmokos norma“
- *in Hungarian*: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- *in Dutch*: „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- *in Polish*: „stawka stosowanej refundacji”
- *in Portuguese*: «Taxa da restituição aplicável: ...»
- *in Romanian*: „Rata restituirii aplicabilă”
- *in Slovak*: „výška uplatniteľnej náhrady“
- *in Slovenian*: „višina nadomestila“
- *in Finnish*: "Tuen määrä ...”
- *in Swedish*: "Exportbidragssatsen: ...”

C. Entries referred to in Article 7:

- *in Bulgarian*: „(Захар) или (изоглюкоза) или (сироп от инулин), които не се разглеждат „извън квотата“ за износ без възстановяване“
- *in Spanish*: «[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado “al margen de cuota” para la exportación sin restitución»
- *in Czech*: „(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt „mimo rámc kvót“, pro vývoz bez náhrady“
- *in Danish*: »[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være »uden for kvote« til eksport uden restitution«
- *in German*: „[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Zucker]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltende Isoglukose]/[Nicht als „Nichtquotenerzeugung“ geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung“
- *in Estonian*: "Kvoodivälisena mitteäsitatava (suhkru) või (isoglükoosi) või (inuliinisiirupi) eksportimiseks ilma toetuseta"
- *in Greek*: «[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται “εκτός ποσόστωσης” προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή»
- *in English*: '(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as “out-of-quota” for export without refund'
- *in French*: «[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d'inuline] non considéré “hors quota” pour les exportations sans restitution»
- *in Italian*: «[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciroppo di inulina] non considerato “fuori quota” per le esportazioni senza restituzione»
- *in Latvian*: “(Cukurs) vai (izoglikoze) vai (inulīna sīrups), kas nav uzskatāms par “ārpuskvotu” produkciju eksportam bez kompensācijas”
- *in Lithuanian*: „Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izogliukožė) ar (inulino sirupas) eksportui be grąžinamosios išmokos“
- *in Hungarian*: „A [cukrot] vagy az [izoglükózt] vagy az [inulinszirupot] nem tekintik »kvótán felülinek« a vissza-térítés nélküli kivitelt tekintetében”
- *in Dutch*: „[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als „buiten het quotum geproduceerd” wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie”
- *in Polish*: „[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczany/-a do produktów „pozakwotowych”, przeznaczony/-a do wywozu bez refundacji”
- *in Portuguese*: «[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) “extra-quota” para exportação sem restituição»

- *in Romanian*: „(Zahăr) sau (izoglucoză) sau (sirop de inulină) nefiind considerate «peste cotă» pentru exporturile fără restituire”
- *in Slovak*: „[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulínový sirup], ktorý sa nepovažuje za „nad rámec kvóty” na vývoz bez náhrady“
- *in Slovenian*: „(Sladkor) ali (izoglukoza) ali (inulinski sirup) se ne štejejo kot „izven kvote” za izvoz brez nadomestila“
- *in Finnish*: ”Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglukoosi] tai [inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”
- *in Swedish*: ”[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara ’utomkvotsprodukter’ för export utan bidrag”

D. Entries referred to in Article 14(3):

- *in Bulgarian*: „EX/IM, член 116 от Регламент (ЕО) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)“
- *in Spanish*: «EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)»
- *in Czech*: „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)“
- *in Danish*: »EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)«
- *in German*: „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)“
- *in Estonian*: “EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)”
- *in Greek*: «EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)»
- *in English*: ‘EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)’
- *in French*: «EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n.º 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d’émission)»
- *in Italian*: «EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)»
- *in Latvian*: “EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
- *in Lithuanian*: „EX/IM, Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)“
- *in Hungarian*: „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes”
- *in Dutch*: „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)“
- *in Polish*: „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie)”
- *in Portuguese*: «EX/IM, Artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (Estado-Membro de emissão)»
- *in Romanian*: „EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)”
- *in Slovak*: „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávající členský stát)“
- *in Slovenian*: „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)“
- *in Finnish*: ”EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla – Todistus on voimassa ... (myöntäjäjäsenvaltio)”
- *in Swedish*: ”EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”

COMMISSION REGULATION (EC) No 2032/2006**of 21 December 2006****fixing the Community withdrawal and selling prices for the fishery products listed in Annex I to Council Regulation (EC) No 104/2000 for the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾, and in particular Article 20(3) and Article 22 thereof,

Whereas:

- (1) Regulation (EC) No 104/2000 provides that the Community withdrawal and selling prices for each of the products listed in Annex I thereto are to be fixed on the basis of the freshness, size or weight and presentation of the product by applying the conversion factor for the product category concerned to an amount not more than 90 % of the relevant guide price.
- (2) The withdrawal prices may be multiplied by adjustment factors in landing areas which are very distant from the main centres of consumption in the Community. The guide prices for the 2007 fishing year were fixed for all the products concerned by Council Regulation (EC) No .../... ⁽²⁾.
- (3) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

Article 1

The conversion factors used for calculating the Community withdrawal and selling prices, as referred to in Article 20 and 22 of Regulation (EC) No 104/2000, for the 2007 fishing year for the products listed in Annex I to that Regulation, are set out in Annex I to this Regulation.

Article 2

The Community withdrawal and selling prices applicable for the 2007 fishing year and the products to which they relate are set out in Annex II.

Article 3

The withdrawal prices applicable for the 2007 fishing year in landing areas which are very distant from the main centres of consumption in the Community and the products to which those prices relate are set out in Annex III.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission

Joe BORG

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ Not yet published in the Official Journal.

ANNEX I

Conversion factors for the products listed in points A, B and C of Annex I to Regulation (EC) No 104/2000

Species	Size (*)	Conversion factors	
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Herring of the species <i>Clupea harengus</i>	1	0,00	0,47
	2	0,00	0,72
	3	0,00	0,68
	4a	0,00	0,43
	4b	0,00	0,43
	4c	0,00	0,90
	5	0,00	0,80
	6	0,00	0,40
	7a	0,00	0,40
	7b	0,00	0,36
	8	0,00	0,30
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	1	0,00	0,51
	2	0,00	0,64
	3	0,00	0,72
	4	0,00	0,47
Dogfish <i>Squalus acanthias</i>	1	0,60	0,60
	2	0,51	0,51
	3	0,28	0,28
Dogfish <i>Scyliorhinus</i> spp.	1	0,64	0,60
	2	0,64	0,56
	3	0,44	0,36
Redfish <i>Sebastes</i> spp.	1	0,00	0,81
	2	0,00	0,81
	3	0,00	0,68
Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	1	0,72	0,52
	2	0,72	0,52
	3	0,68	0,40
	4	0,54	0,30
	5	0,38	0,22
Coalfish <i>Pollachius virens</i>	1	0,72	0,56
	2	0,72	0,56
	3	0,71	0,55
	4	0,61	0,30
Haddock <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	1	0,72	0,56
	2	0,72	0,56
	3	0,62	0,43
	4	0,52	0,36

Species	Size (*)	Conversion factors	
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Whiting <i>Merlangius merlangus</i>	1	0,66	0,50
	2	0,64	0,48
	3	0,60	0,44
	4	0,41	0,30
Ling <i>Molva</i> spp.	1	0,68	0,56
	2	0,66	0,54
	3	0,60	0,48
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	1	0,00	0,72
	2	0,00	0,71
	3	0,00	0,69
Spanish mackerel of the species <i>Scomber japonicus</i>	1	0,00	0,77
	2	0,00	0,77
	3	0,00	0,63
	4	0,00	0,47
Anchovies <i>Engraulis</i> spp.	1	0,00	0,68
	2	0,00	0,72
	3	0,00	0,60
	4	0,00	0,25
Plaice <i>Pleuronectes platessa</i>	1	0,75	0,41
	2	0,75	0,41
	3	0,72	0,41
	4	0,52	0,34
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	1	0,90	0,71
	2	0,68	0,53
	3	0,68	0,52
	4	0,56	0,43
	5	0,52	0,41
Megrims <i>Lepidorhombus</i> spp.	1	0,68	0,64
	2	0,60	0,56
	3	0,54	0,49
	4	0,34	0,29
Dab <i>Limanda limanda</i>	1	0,71	0,58
	2	0,54	0,42
Flounder <i>Platichthys flesus</i>	1	0,66	0,58
	2	0,50	0,42
Albacore or long finned tuna <i>Thunnus alalunga</i>	1	0,90	0,81
	2	0,90	0,77
Cuttlefish (<i>Sepia officinalis</i> and <i>Rossia macrosoma</i>)	1	0,00	0,64
	2	0,00	0,64
	3	0,00	0,40

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

Species	Size (*)	Conversion factors		
		Whole fish Gutted fish, with head (*)	Fish without head (*)	
		Extra, A (*)	Extra, A (*)	
Monkfish <i>Lophius</i> spp.	1	0,61	0,77	
	2	0,78	0,72	
	3	0,78	0,68	
	4	0,65	0,60	
	5	0,36	0,43	
		All presentations		
		Extra, A (*)		
Shrimps of the species <i>Crangon crangon</i>	1	0,59		
	2	0,27		
		Cooked in water	Fresh or chilled	
		Extra, A (*)	Extra, A (*)	
Deep-water prawns <i>Pandalus borealis</i>	1	0,77	0,68	
	2	0,27	—	
		Whole (*)		
Edible crabs <i>Cancer pagurus</i>	1	0,72		
	2	0,54		
		Whole (*)		Tails (*)
		E' (*)	Extra, A (*)	Extra, A (*)
Norway lobster <i>Nephrops norvegicus</i>	1	0,86	0,86	0,81
	2	0,86	0,59	0,68
	3	0,77	0,59	0,50
	4	0,50	0,41	0,41
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)	
		Extra, A (*)	Extra, A (*)	
Sole (<i>Solea</i> spp.)	1	0,75	0,58	
	2	0,75	0,58	
	3	0,71	0,54	
	4	0,58	0,42	
	5	0,50	0,33	

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

ANNEX II

Withdrawal and selling prices in the Community of the products listed in points A, B and C of Annex I to Regulation (EC) No 104/2000

Species	Size (*)	Withdrawal price (EUR/tonne)	
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Herring of the species <i>Clupea harengus</i>	1	0	128
	2	0	197
	3	0	186
	4a	0	117
	4b	0	117
	4c	0	246
	5	0	218
	6	0	109
	7a	0	109
	7b	0	98
	8	0	82
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	1	0	287
	2	0	360
	3	0	405
	4	0	265
Dogfish <i>Squalus acanthias</i>	1	654	654
	2	556	556
	3	305	305
Dogfish <i>Scylliorhinus</i> spp.	1	474	444
	2	474	414
	3	326	266
Redfish <i>Sebastes</i> spp.	1	0	925
	2	0	925
	3	0	777
Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	1	1 169	844
	2	1 169	844
	3	1 104	649
	4	876	487
	5	617	357
Coalfish <i>Pollachius virens</i>	1	554	431
	2	554	431
	3	546	423
	4	469	231
Haddock <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	1	740	576
	2	740	576
	3	637	442
	4	535	370

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

Species	Size (*)	Withdrawal price (EUR/tonne)	
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Whiting <i>Merlangius merlangus</i>	1	624	473
	2	605	454
	3	568	416
	4	388	284
Ling <i>Molva</i> spp.	1	813	670
	2	789	646
	3	718	574
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	1	0	237
	2	0	234
	3	0	227
Spanish mackerel of the species <i>Scomber japonicus</i>	1	0	229
	2	0	229
	3	0	188
	4	0	140
Anchovies <i>Engraulis</i> spp.	1	0	907
	2	0	960
	3	0	800
	4	0	334
Plaice <i>Pleuronectes platessa</i> — 1 January to 30 April 2007 — 1 May to 31 December 2007	1	809	442
	2	809	442
	3	777	442
	4	561	367
	1	1 124	615
	2	1 124	615
	3	1 079	615
	4	779	510
	1	3 308	2 609
	2	2 499	1 948
	3	2 499	1 911
	4	2 058	1 580
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	5	1 911	1 507
	1	1 728	1 626
	2	1 525	1 423
	3	1 372	1 245
Megrims <i>Lepidorhombus</i> spp.	4	864	737
	1	613	501
	2	466	362

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

Species	Size (*)	Withdrawal price (EUR/tonne)	
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Flounder <i>Platichthys flesus</i>	1	343	301
	2	260	218
Albacore or long-finned tuna <i>Thunnus alalunga</i>	1	2 196	1 771
	2	2 196	1 684
Cuttlefish <i>Sepia officinalis</i> and <i>Rossia macrosoma</i>	1	0	1 069
	2	0	1 069
	3	0	668
		Whole fish Gutted fish, with head (*)	Fish without head (*)
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Monkfish <i>Lophius</i> spp.	1	1 784	4 656
	2	2 281	4 354
	3	2 281	4 112
	4	1 901	3 628
	5	1 053	2 600
		All presentations	
		Extra, A (*)	
Shrimps of the species <i>Crangon crangon</i>	1	1 396	
	2	639	
		Cooked in water	Fresh or chilled
		Extra, A (*)	Extra, A (*)
Deep-water prawns <i>Pandalus borealis</i>	1	4 936	1 092
	2	1 731	—

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

Species	Size (*)	Selling prices (EUR/tonne)		
		Whole (*)		
Edible crabs <i>Cancer pagurus</i>	1	1 272		
	2	954		
		Whole (*)		Tails (*)
		E' (*)	Extra, A (*)	Extra, A (*)
Norway lobster <i>Nephrops norvegicus</i>	1	4 590	4 590	3 466
	2	4 590	3 149	2 910
	3	4 109	3 149	2 140
	4	2 669	2 188	1 754
		Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)	
		Extra, A (*)	Extra, A (*)	
Sole <i>Solea</i> spp.	1	5 110	3 952	
	2	5 110	3 952	
	3	4 837	3 679	
	4	3 952	2 861	
	5	3 407	2 248	

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

ANNEX III

Withdrawal prices in landing areas which are very distant from the main centres of consumption

Species	Landing area	Conversion factor	Size (*)	Withdrawal price (in EUR/tonne)	
				Gutted fish, with head (*)	Whole fish (*)
				Extra, A (*)	Extra, A (*)
Herring of the species <i>Clupea harengus</i>	Coastal regions and islands of Ireland	0,90	1	0	115
			2	0	177
			3	0	167
			4a	0	106
	Coastal regions of eastern England from Berwick to Dover Coastal regions of Scotland from Portpatrick to Eyemouth and the islands located west and north of those regions Coastal regions of County Down (Northern Ireland)	0,90	1	0	115
			2	0	177
			3	0	167
			4a	0	106
Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	Coastal regions and islands of Ireland	0,96	1	0	227
			2	0	224
			3	0	218
	Coastal regions and islands of Cornwall and Devon in the United Kingdom	0,95	1	0	225
			2	0	222
			3	0	216
Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	Coastal regions from Troon (in South-western Scotland) to Wick (in north-eastern Scotland) and the Islands located west and north of those regions	0,75	1	2 481	1 957
			2	1 874	1 461
			3	1 874	1 433
			4	1 544	1 185
			5	1 433	1 130
Albacore or Long-finned tuna <i>Thunnus alalunga</i>	Islands of the Azores and Madeira	0,48	1	1 054	850
			2	1 054	808
Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	Canary Islands	0,48	1	0	138
			2	0	173
			3	0	195
			4	0	127
	Coastal regions and islands of Cornwall and Devon in the United Kingdom	0,74	1	0	212
			2	0	267
			3	0	300
			4	0	196
	Atlantic coastal regions of Portugal	0,93	2	0	335
			3	0	328

(*) The freshness categories, sizes and presentations are those defined pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2033/2006**of 21 December 2006****fixing the Community selling prices for the fishery products listed in Annex II to Council Regulation (EC) No 104/2000 for the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾, and in particular Article 25(1) and (6) thereof,

Whereas:

- (1) A Community selling price is to be fixed for each of the products listed in Annex II to Regulation (EC) No 104/2000 before the beginning of the fishing year, at a level at least equal to 70 % and not exceeding 90 % of the guide price.
- (2) Council Regulation (EC) No .../... ⁽²⁾ fixes the guide prices for the 2007 fishing year for all the products concerned.
- (3) Market prices vary considerably depending on the species and how the products are presented, particularly in the case of squid and hake.
- (4) Conversion factors should therefore be fixed for the different species and presentations of frozen products

landed in the Community in order to determine the price level that trigger the intervention measure provided for in Article 25(2) of Regulation (EC) No 104/2000.

- (5) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Community selling prices, as referred to in Article 25(1) of Regulation (EC) No 104/2000, applicable during the 2007 fishing year for the products listed in Annex II to that Regulation and the presentations and conversion factors to which they relate are set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission

Joe BORG

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ Not yet published in the Official Journal.

ANNEX

SELLING PRICES AND CONVERSION FACTORS

Species	Presentation	Conversion factor	Intervention level	Selling price (EUR/tonne)
Greenland halibut (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	Whole or gutted, with or without head	1,0	0,85	1 654
Hake (<i>Merluccius</i> spp.)	Whole or gutted, with or without head	1,0	0,85	1 022
	Individual fillets			
	— with skin	1,0	0,85	1 243
	— skinless	1,1	0,85	1 367
Sea-bream (<i>Dentex dentex</i> and <i>Pagellus</i> spp.)	Whole or gutted, with or without head	1,0	0,85	1 335
Swordfish (<i>Xiphias gladius</i>)	Whole or gutted, with or without head	1,0	0,85	3 467
Shrimps and prawns <i>Penaeidae</i>	Frozen			
(a) <i>Parapenaeus Longirostris</i>		1,0	0,85	3 533
(b) Other <i>Penaeidae</i>		1,0	0,85	6 782
Cuttlefishes (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> and <i>Sepiola rondeletti</i>)	Frozen	1,0	0,85	1 605
Squid (<i>Loligo</i> spp.)				
(a) <i>Loligo patagonica</i>	— whole, not cleaned	1,00	0,85	993
	— cleaned	1,20	0,85	1 191
(b) <i>Loligo vulgaris</i>	— whole, not cleaned	2,50	0,85	2 482
	— cleaned	2,90	0,85	2 879
Octopus (<i>Octopus</i> spp.)	Frozen	1,00	0,85	1 792
<i>Illex argentinus</i>	— whole, not cleaned	1,00	0,80	717
	— tube	1,70	0,80	1 219

Forms of commercial presentation:

- whole, not cleaned: product which has not undergone any treatment,
- cleaned: product which has at least been gutted,
- tub: squid body which has at least been gutted and had the head removed.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2034/2006**of 21 December 2006****fixing the reference prices for certain fishery products for the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾, and in particular Article 29(1) and (5) thereof,

Whereas:

- (1) Regulation (EC) No 104/2000 provides that reference prices valid for the Community may be fixed each year, by product category, for products that are the subject of a tariff suspension under Article 28(1). The same holds for products which, by virtue of being either the subject of a binding tariff reduction under the WTO or some other preferential arrangements, must comply with a reference price.
- (2) For the products listed in Annex I, points A and B to Regulation (EC) No 104/2000, the reference price is the same as the withdrawal price fixed in accordance with Article 20(1) of that Regulation.
- (3) The Community withdrawal and selling prices for the products concerned are fixed for the 2006 fishing year by Commission Regulation (EC) No 2032/2006 ⁽²⁾.

- (4) The reference price for products other than those listed in Annexes I and II to Regulation (EC) No 104/2000 is established on the basis of the weighted average of customs values recorded on the import markets or in the ports of import in the three years immediately preceding the date on which the reference price is fixed.
- (5) There is no need to fix reference prices for all the species covered by the criteria laid down in Regulation (EC) No 104/2000, and particularly not for those imported from third countries in insignificant volumes.
- (6) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The reference prices for the 2007 fishing year of fishery products, as referred to in Article 29 of Regulation (EC) No 104/2000, are set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission

Joe BORG

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ See page 58 of this Official Journal.

ANNEX (*)

1. Reference prices for products referred to in Article 29(3)(a) of Regulation (EC) No 104/2000

Species	Size (l)	Reference price (EUR/tonne)			
		Gutted with head (l)		Whole fish (l)	
		Additional Taric code	Extra, A (l)	Additional Taric code	Extra, A (l)
Herring of the species <i>Clupea harengus</i> ex 0302 40 00	1		—	F011	128
	2		—	F012	197
	3		—	F013	186
	4a		—	F016	117
	4b		—	F017	117
	4c		—	F018	246
	5		—	F015	218
	6		—	F019	109
	7a		—	F025	109
	7b		—	F026	98
	8		—	F027	82
Redfish (<i>Sebastes spp.</i>) ex 0302 69 31 and ex 0302 69 33	1		—	F067	925
	2		—	F068	925
	3		—	F069	777
Cod of the species <i>Gadus morhua</i> ex 0302 50 10	1	F073	1 169	F083	844
	2	F074	1 169	F084	844
	3	F075	1 104	F085	649
	4	F076	876	F086	487
	5	F077	617	F087	357
		Boiled in water		Fresh or refrigerated	
		Additional Taric code	Extra, A (l)	Additional Taric code	Extra, A (l)
Deepwater prawns (<i>Pandalus borealis</i>) ex 0306 23 10	1	F317	4 936	F321	1 092
	2	F318	1 731	—	—

(l) The freshness, size and presentation categories are those laid down under Article 2 of Regulation (EC) No 104/2000.

(*) The additional code to be mentioned for all categories other than those explicitly referred to in points 1 and 2 of the Annex is 'F499: Other'.

2. Reference prices for fishery products referred to in Article 29(3)(d) of Regulation (EC) No 104/2000

Product	Additional Taric code	Presentation	Reference price (EUR/tonne)
1. Redfish (<i>Sebastes spp.</i>)			
ex 0303 79 35 ex 0303 79 37	F411	Whole: — with or without head	960
ex 0304 29 35 ex 0304 29 39	F412	Fillets: — with bones ('standard')	1 934
	F413	— without bones	2 117
	F414	— blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	2 285
2. Cod (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> and <i>Gadus macrocephalus</i>) and fish of the species <i>Boreogadus saida</i>			
ex 0303 52 10, ex 0303 52 30, ex 0303 52 90, ex 0303 79 41	F416	Whole, with or without head	1 106
ex 0304 29 29	F417	Fillets: — interleaved or in industrial blocks, with bones ('standard')	2 428
	F418	— interleaved or in industrial blocks, without bones	2 664
	F419	— individual or fully interleaved fillets, with skin	2 602
	F420	— individual or fully interleaved fillets, without skin	2 943
	F421	— blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	2 903
ex 0304 99 33	F422	Pieces and other meat, except minced blocks	1 434
3. Coalfish (<i>Pollachius virens</i>)			
ex 0304 29 31	F424	Fillets: — interleaved or in industrial blocks, with bones ('standard')	1 518
	F425	— interleaved or in industrial blocks, without bones	1 672
	F426	— individual or fully interleaved fillets, with skin	1 476
	F427	— individual or fully interleaved fillets, without skin	1 680
	F428	— blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	1 733
ex 0304 99 41	F429	Pieces and other meat, except minced blocks	986

Product	Additional Taric code	Presentation	Reference price (EUR/tonne)
4. Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)		Fillets:	
ex 0304 29 33	F431	— interleaved or in industrial blocks, with bones ('standard')	2 264
	F432	— interleaved or in industrial blocks, without bones	2 606
	F433	— individual or fully interleaved fillets, with skin	2 537
	F434	— individual or fully interleaved fillets, without skin	2 710
	F435	— blocks in immediate packing weighing not more than 4 kg	2 960
5. Alaska pollack (<i>Theragra chalcogramma</i>)		Fillets:	
ex 0304 29 85	F441	— interleaved or in industrial blocks, with bones ('standard')	1 159
	F442	— interleaved or in industrial blocks, without bones	1 324
6. Herring (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)		Herring flaps:	
ex 0304 19 97	F450	— exceeding 80 g a piece	510
ex 0304 99 23	F450	— exceeding 80 g a piece	464

COMMISSION REGULATION (EC) No 2035/2006**of 21 December 2006****fixing the amount of the carry-over aid and the flat-rate aid for certain fishery products for the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2814/2000 of 21 December 2000 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the grant of carry-over aid for certain fishery products ⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 939/2001 of 14 May 2001 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the grant of flat-rate aid for certain fishery products ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas:

- (1) Regulation (EC) No 104/2000 provides that aid may be granted for quantities of certain fresh products withdrawn from the market and either processed to stabilise them and stored or preserved.
- (2) The purpose of that aid is to give suitable encouragement to producers' organisations to process or preserve

products withdrawn from the market so that their destruction can be avoided.

- (3) The aid level should not be such as to disturb the balance of the market for the products in question or distort competition.
- (4) The aid level should not exceed the technical and financial costs associated with the operations essential to stabilising and storage recorded in the Community during the fishing year proceeding the year in question.
- (5) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 2007 fishing year, the amounts of the carry-over aid referred to in Article 23 of Regulation (EC) No 104/2000, and the amounts of the flat-rate aid referred to in Article 24(4) of that Regulation, are set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission

Joe BORG

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 326, 22.12.2000, p. 34.

⁽³⁾ OJ L 132, 15.5.2001, p. 10.

ANNEX

1. Amount of the carry-over aid for products listed in Annex I, points A and B and for sole (*Solea* spp.) listed in Annex I, point C to Regulation (EC) No 104/2000

Processing methods listed in Article 23 of Regulation (EC) No 104/2000	Aid (EUR/tonne)
1	2
I. Freezing and storage of whole products, gutted and with head, or cut-up products	
— Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i>	345
— Other species	280
II. Filleting, freezing and storage	365
III. Salting and/or drying and storage of whole products, gutted and with head, or cut-up or filleted products	265
IV. Marinating and storage	245

2. Amount of the carry-over aid for the other products listed in Annex I, point C to Regulation (EC) No 104/2000

Processing and/or preservation methods listed in Article 23 of Regulation (EC) No 104/2000	Products	Aid (EUR/tonne)
1	2	3
I. Freezing and storage	Norway lobster <i>Nephrops norvegicus</i>	305
	Norway lobster tails <i>Nephrops norvegicus</i>	230
II. Removing the head, freezing and storage	Norway lobster <i>Nephrops norvegicus</i>	285
III. Cooking, freezing and storage	Norway lobster <i>Nephrops norvegicus</i>	305
	Edible crabs <i>Cancer pagurus</i>	230
IV. Pasteurisation and storage	Edible crabs <i>Cancer pagurus</i>	365
V. Live storage in fixed tanks or cages	Edible crabs <i>Cancer pagurus</i>	210

3. Amount of the flat-rate aid for products listed in Annex IV to Regulation (EC) No 104/2000

Processing methods	Aid (EUR/tonne)
I. Freezing and storage of whole products, gutted and with head, or cut-up products	280
II. Filleting, freezing and storage	365

COMMISSION REGULATION (EC) No 2036/2006**of 21 December 2006****fixing the amount of private storage aid for certain fishery products in the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2813/2000 of 21 December 2000 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the grant of private storage aid for certain fishery products ⁽²⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas:

- (1) The aid should not exceed the sum of technical and financial costs recorded in the Community during the fishing year proceeding the year in question.
- (2) To discourage long-term storage, to shorten payment times and to reduce the burden of controls, private storage aid should be paid in one single instalment.

- (3) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 2007 fishing year the amount of private storage aid, referred to in Article 25 of Regulation (EC) No 104/2000, for the products listed in Annex II to that Regulation shall be as follows:

— first month: EUR 210 per tonne,

— second month: EUR 0 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission

Joe BORG

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 326, 22.12.2000, p. 30.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2037/2006**of 21 December 2006****fixing the standard values to be used in calculating the financial compensation and the advance pertaining thereto in respect of fishery products withdrawn from the market during the 2007 fishing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products ⁽¹⁾, and in particular Article 21(5) and (8) thereof,

Whereas:

(1) Regulation (EC) No 104/2000 provides for financial compensation to be paid to producer organisations which withdraw on certain conditions, the products listed in Annex I, points A and B to that Regulation. The amount of such financial compensation should be reduced by standard values in the case of products intended for purposes other than human consumption.

(2) Commission Regulation (EC) No 2493/2001 of 19 December 2001 on the disposal of certain fishery products which have been withdrawn from the market ⁽²⁾ specifies the ways of disposing of the products withdrawn from the market. The value of such products should be fixed at a standard level for each of these modes of disposal, taking into account the average revenues which may be obtained from such disposal in the various Member States.

(3) Under Article 7 of Commission Regulation (EC) No 2509/2000 of 15 November 2000 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards granting financial compensation for withdrawals of certain fishery products ⁽³⁾, special rules provide that, where a producer organisation or one of its members puts its products up for sale in a Member State other than the country in which it is

recognised, that body responsible for granting the financial compensation must be informed. This body is the one in the Member State in which the producer organisation is recognised. The standard value deductible should therefore be the value applied in that Member State.

(4) The same method of calculation should be applied to advances on financial compensation as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 2509/2000.

(5) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 2007 fishing year, the standard values to be used in calculating financial compensation and associated advances for fishery products withdrawn from the market by producer organisations and intended for purposes other than human consumption, as referred to in Article 21(5) of Regulation (EC) No 104/2000, are set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

The standard value to be deducted from financial compensation and associated advances shall be that applied in the Member State in which the producer organisation is recognised.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

⁽¹⁾ OJ L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulation as amended by the 2003 Act of Accession.

⁽²⁾ OJ L 337, 20.12.2001, p. 20.

⁽³⁾ OJ L 289, 16.11.2000, p. 11.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

For the Commission
Joe BORG
Member of the Commission

ANNEX

Standard values

Use of products withdrawn from the market	EUR/tonne
1. Use following processing into meal (animal feed):	
(a) Herring of the species <i>Clupea harengus</i> and mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> and <i>Scomber japonicus</i> :	
— Denmark and Sweden	60
— United Kingdom	50
— other Member States	17
— France	2
(b) Shrimps of the species <i>Crangon crangon</i> and deep-water prawns (<i>Pandalus borealis</i>):	
— Denmark and Sweden	0
— other Member States	10
(c) Other products:	
— Denmark	40
— Sweden, Portugal and Ireland	17
— United Kingdom	28
— other Member States	1
2. Use fresh or preserved (animal feed):	
(a) Sardines of the species <i>Sardina pilchardus</i> and anchovies (<i>Engraulis</i> spp.):	
— all Member States	8
(b) Other products:	
— Sweden	0
— France	30
— other Member States	30
3. Use as bait:	
— France	45
— other Member States	20
4. Use for purposes other than animal feed	0

COMMISSION DIRECTIVE 2006/140/EC
of 20 December 2006
amending Directive 98/8/EC of the European Parliament and of the Council to include sulfuryl fluoride as an active substance in Annex I thereto

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Directive 98/8/EC of the European Parliament and of the Council of 16 February 1998 concerning the placing of biocidal products on the market ⁽¹⁾, and in particular Article 16(2) second subparagraph thereof,

Whereas:

(1) Commission Regulation (EC) No 2032/2003 of 4 November 2003 on the second phase of the 10-year work programme referred to in Article 16(2) of Directive 98/8/EC of the European Parliament and of the Council concerning the placing of biocidal products on the market and amending Regulation (EC) No 1896/2000 ⁽²⁾ establishes a list of active substances to be assessed, with a view to their possible inclusion in Annex I, IA or IB to Directive 98/8/EC. That list includes sulfuryl fluoride.

(2) Pursuant to Regulation (EC) No 2032/2003, sulfuryl fluoride has been evaluated in accordance with Article 11(2) of Directive 98/8/EC for use in product-type 8, wood preservatives, as defined in Annex V to Directive 98/8/EC.

(3) In accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 2032/2003, Sweden was designated as Rapporteur Member State. Sweden submitted the competent authority report, together with a recommendation, to the Commission on 19 April 2005 in accordance with Article 10(5) and (7) of that Regulation.

(4) The competent authority report has been reviewed by the Member States and the Commission. In accordance with Article 11(4) of Regulation (EC) No 2032/2003, the findings of the review were incorporated, within the Standing Committee on Biocidal Products on 8 September 2006, in an assessment report.

(5) The review of sulfuryl fluoride did not reveal any open questions or concerns to be addressed by the Scientific Committee on Health and Environmental Risks (SCHER).

(6) It appears from the various examinations made that biocidal products used as wood preservatives and containing sulfuryl fluoride may be expected to satisfy the requirements laid down in Article 5 of Directive 98/8/EC, in particular with regard to the uses which were examined and detailed in the assessment report. It is therefore appropriate to include sulfuryl fluoride in Annex I, in order to ensure that in all Member States authorisations for biocidal products used as wood preservatives and containing sulfuryl fluoride can be granted, modified, or cancelled in accordance with Article 16(3) of Directive 98/8/EC.

(7) It is important that the provisions of this Directive be applied simultaneously in all the Member States in order to ensure equal treatment of biocidal products on the market containing the active substance sulfuryl fluoride and also to facilitate the proper operation of the biocidal products market in general.

(8) In the light of the findings of the assessment report, it is appropriate to require that such products be authorised only for use by trained professionals, in accordance with Article 10(2)(i)(e) of Directive 98/8/EC, and that risk mitigation measures are designed to ensure the safety of operators and bystanders, in accordance with Article 10(2)(i)(f) of Directive 98/8/EC.

(9) In addition, it is appropriate to require continuous monitoring, as well as the provision of further information on certain specific points detailed in the assessment report, in accordance with Article 10(2)(i)(f) of Directive 98/8/EC.

(10) A reasonable period should be allowed to elapse before an active substance is included in Annex I in order to permit Member States and the interested parties to prepare themselves to meet the new requirements entailed and to ensure that applicants who have prepared dossiers can benefit fully from the 10-year period of data protection, which, in accordance with Article 12(c)(ii) of Directive 98/8/EC, starts from the date of inclusion.

⁽¹⁾ OJ L 123, 24.4.1998, p. 1. Directive as last amended by Commission Directive 2006/50/EC of 29 May 2006 (OJ L 142, 30.5.2006, p. 6).

⁽²⁾ OJ L 307, 24.11.2003, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1048/2005 (OJ L 178, 9.7.2005, p. 1).

- (11) After inclusion, Member States should be allowed a reasonable period to implement Article 16(3) of Directive 98/8/EC, and in particular, to grant, modify or cancel authorisations of biocidal products in product-type 8 containing sulfuryl fluoride to ensure that they comply with Directive 98/8/EC.
- (12) Directive 98/8/EC should therefore be amended accordingly.
- (13) The measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Biocidal Products,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annex I to Directive 98/8/EC is amended in accordance with the Annex to this Directive.

Article 2

Transposition

1. Member States shall adopt and publish, by 31 December 2007 at the latest, the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith communicate to the Commission the text of those provisions and a correlation table between those provisions and this Directive.

They shall apply those provisions from 1 January 2009.

When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 3

This Directive shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 December 2006.

For the Commission

Stavros DIMAS

Member of the Commission

ANNEX

The following table with entry 'No. 1' shall be inserted in Annex I to Directive 98/8/EC

'No	Common Name	IUPAC Name Identification Numbers	Minimum purity of the active substance in the biocidal product as placed on the market	Date of inclusion	Deadline for compliance with Article 16(3) (except for products containing more than one active substance, for which the deadline to comply with Article 16(3) shall be the one set out in the last of the inclusion decisions relating to its active substances)	Expiry date of inclusion	Product type	Specific provisions ⁽¹⁾
1	sulfuryl fluoride	sulfuryl difluoride EC No: 220-281-5 CAS No: 2699-79-8	> 994 g/kg	1 January 2009	31 December 2010	31 December 2018	8	Member States shall ensure that authorisations are subject to the following conditions: (1) the product may only be sold to and used by professionals trained to use it; (2) appropriate risk mitigation measures are included for operators and bystanders; (3) concentrations of sulfuryl fluoride in remote tropospheric air are monitored. Member States shall also ensure that reports of the monitoring referred to in point (3) are transmitted by authorisation holders directly to the Commission every fifth year starting from 1 January 2009.

⁽¹⁾ For the implementation of the common principles of Annex VI, the content and conclusions of assessment reports are available on the Commission website: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 28 November 2006

establishing, in accordance with Article 104(8), that the action taken by Poland in response to the Recommendation of the Council in accordance with Article 104(7) of the Treaty establishing the European Community is proving to be inadequate

(2006/1014/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Member States, the Council and the Commission, to implement the Treaty and the Stability and Growth Pact in a strict and timely manner.

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 104(8) thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas:

(1) According to Article 104 of the Treaty, Member States are to avoid excessive government deficits.

(2) The Stability and Growth Pact is based on the objective of sound government finances as a means of strengthening the conditions for price stability and for strong sustainable growth conducive to employment creation. The Stability and Growth Pact includes Regulation (EC) No 1467/97 of 7 July 1997 on speeding up and clarifying the implementation of the excessive deficit procedure⁽¹⁾ which was adopted to further the prompt correction of excessive general government deficits.

(3) The Resolution of the Amsterdam European Council of 17 June 1997⁽²⁾ solemnly invited all parties, namely the

(4) The Eurostat Decision of 2 March 2004 on the sectoral classification of pension schemes⁽³⁾ established that a defined-contributions funded scheme cannot be classified as a social security scheme. This scheme cannot therefore be considered as part of general government. This was a framework decision which required bilateral discussions with Member States before implementation. In the context of those discussions, Eurostat acknowledged that 'some Member States might need a transitional period to implement the decision and to avoid disruptions in the conduct of their budgetary policies'⁽⁴⁾. The transitional period, allowed by Eurostat, will expire with the first fiscal notification of 2007, due by 1 April 2007. Poland decided to avail itself of this transitional period. Therefore, social contributions and other revenue collected (and expenditure incurred) by funded defined-contribution schemes have been recorded as government revenue (and expenditure), which result in deficit and debt figures being smaller than otherwise.

(5) By Decision 2005/183/EC⁽⁵⁾ of 5 July 2004, it was decided, in accordance with Article 104(6) of the Treaty, that an excessive deficit existed in Poland.

⁽¹⁾ OJ L 209, 2.8.1997, p. 6, Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1056/2005 (OJ L 174, 7.7.2005, p. 5).

⁽²⁾ OJ C 236, 2.8.1997, p. 1.

⁽³⁾ Eurostat News Releases No 30/2004 of 2 March 2004 and No 117/2004 of 23 September 2004 and Chapter I.1.3 — Classification of funded pension schemes and impact on government finance of the Eurostat Manual on government deficit and debt, available for download at: http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-BE-04-002/EN/KS-BE-04-002-EN.PDF

⁽⁴⁾ See footnote 3.

⁽⁵⁾ OJ L 62, 9.3.2005, p. 18.

- (6) In accordance with Article 104(7) of the Treaty and Article 3(4) of Regulation (EC) No 1467/97, on 5 July 2004 the Council also adopted a recommendation to the Polish authorities to bring the existence of an excessive deficit to an end as rapidly as possible and to take action in a medium-term framework to achieve the objective of bringing the deficit below 3 % of GDP by 2007 in a credible and sustainable manner, in accordance with the path for deficit reduction specified in the convergence programme submitted by the authorities in May 2004 and endorsed in the Council opinion of 5 July 2004, with the following annual targets: 5,7 % of GDP in 2004, 4,2 % of GDP in 2005, 3,3 % in 2006 and 1,5 % of GDP in 2007. The Council established the deadline of 5 November 2004 to take effective action 'regarding the measures envisaged to achieve the 2005 deficit target'.
- (7) The deficit-reduction path endorsed by the Council on 5 July 2004 did not include the cost of the pension reform implemented in 1999. About 20 % of the revenue from pension contributions has been redirected from the pay-as-you-go system to the fully-funded defined-contribution pension schemes. At the time of the recommendation under Article 104(7), the Council took explicitly into account the fact that the deficit targets would have to be revised upwards, with an estimated annual cost of the Polish pension reform of around 1,5 % of GDP. In view of this, and also of the prevailing negative risks attached to the budgetary consolidation strategy, the Council pointed out in its opinion on the May 2004 convergence programme that 'the budgetary stance in the programme may not be sufficient to reduce the deficit below 3 % of GDP during the programme period' (i.e. by 2007).
- (8) After the expiry of the deadline of 5 November 2004 set in the Council recommendation under Article 104(7), the Commission concluded, in its Communication to the Council of 14 December 2004, that no further steps were necessary under the excessive deficit procedure for Poland as the Polish government had taken effective action regarding the measures envisaged to achieve the 2005 deficit target.
- (9) On 17 February 2005, the Council delivered its opinion on the November 2004 update of the convergence programme of Poland. The update revised the 2007 deficit target upwards to 2,2 % of GDP in 2007 (from 1,5 % in the May 2004 convergence programme), i.e. about 3,7 % of GDP including the cost of pension reform. This upward revision occurred in spite of continued strong growth (projected in the programme to average more than 5 % per annum), while deficit outcomes/projections for the years 2004 to 2006 were all lowered, due to measures taken by the government, stronger economic growth as well as statistical revisions. The Council noticed a risk of a delayed or incomplete implementation of the fiscal adjustment measures. Referring to the negative risks attached to the budgetary consolidation strategy, the Council invited Poland *inter alia* to strengthen the fiscal adjustment beyond 2005 and lower the deficit target for 2007. In effect, only a small number of measures was implemented. The fiscal outcome for 2005 was nevertheless better than expected at 2,5 % of GDP.
- (10) On 14 March 2006, the Council adopted its opinion on the January 2006 update of the convergence programme of Poland. The update aimed at a slow reduction of the general government deficit (by about 0,3 % of GDP annually on average in the period 2006 to 2008) in order to meet the budgetary convergence criteria by the end of the legislature (i.e. by the end of 2009). Also, while deficit outcomes and projections for the years 2004 to 2006 were again revised downward, due to measures taken by the government, stronger economic growth as well as statistical revisions, the programme confirmed the deficit target for 2007 at 2,2 % of GDP (with the cost of the pension reform not included). Given the upward revision of the pension reform cost to 2 %, due to better-than-expected labour market developments and higher participation in the new pension system, the 2007 deficit target including this cost was 0,4 percentage points of GDP higher than in the previous update (4,1 % of GDP compared to 3,7 % of GDP). The Council pointed to various risks attached to the budgetary consolidation strategy, such as relatively favourable growth assumptions in the last year of the programme period (2008), relatively optimistic assumptions about tax elasticities and possible difficulties with expenditure control in the face of social spending pressures. The Council concluded that 'the convergence programme envisages some progress, but not the effective correction of the excessive deficit in 2007'. In addition, the Council mentioned that the planned adjustment in the structural balance (i.e. the cyclically-adjusted balance net of one-off and other temporary measures calculated by the Commission services on the basis of the information provided in the programme according to the commonly agreed methodology) was planned to improve on average by 0,25 % of GDP per year over the programme period.

(11) The draft budget for 2007, adopted on 27 September 2006, estimates the 2006 deficit at 2,1 % of GDP (pension reform cost not included), compared to 2,6 % of GDP targeted in the January 2006 update of the convergence programme (and 3,3 % underlying the July 2004 Council recommendation under Article 104(7)). The more positive outcome reflects higher revenues (especially personal income tax) owing to stronger-than-projected growth as well as more contained expenditure growth, notably lower-than-planned public investment. The draft 2007 budget presents the following deficit targets for the subsequent years: 1,7 % in 2007, 1,2 % in 2008 and 0,5 % in 2009.

(12) The assessment of the action taken by Poland to correct the excessive deficit by 2007 in response to the Council recommendation under Article 104(7) leads to the following conclusions:

- The revised 2007 deficit target of 1,7 % of GDP (excluding pension reform costs), in the draft budget for 2007, is above the target of 1,5 % of GDP endorsed in the Council recommendation of 5 July 2004 for the correction of the excessive deficit. The revision of the 2007 deficit occurred against the background of much lower deficit outcomes in the period 2004 to 2006 than foreseen in the Recommendation.
- The transition period for implementing the Eurostat Decision of 2 March 2004 on the classification of funded pension schemes will expire with the first notification in 2007 due by 1 April. The inclusion of the higher than previously projected pension reform cost leads to a 2007 deficit target of around 3,7 % of GDP.
- Commission services' autumn 2006 forecast projects the 2007 deficit by 0,3 % of GDP higher than

targeted by the Polish authorities. In particular, revenues from direct taxes are expected to be lower than planned by the authorities, while social expenditure and public investment are likely to be higher.

(13) This leads to the conclusion that, while there has been an improvement in the fiscal position and Poland has so far over-achieved its budgetary targets, on the basis of current information the 2007 deficit would clearly exceed the 3 % of GDP deficit reference value which is not in line with the recommendations of the Council for a correction of the excessive deficit by the 2007 deadline.

In line with the Resolution of the Amsterdam European Council on the Stability and Growth Pact, Poland agreed to make the Council Recommendation of 5 July 2004 public ⁽⁶⁾,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The action taken by Poland in response to the Council Recommendation of 5 July 2004 under Article 104(7) of the Treaty is proving to be inadequate to correct the excessive deficit within the deadline fixed by the Recommendation.

Article 2

This Decision is addressed to the Republic of Poland.

Done at Brussels, 28 November 2006.

For the Council
The President
E. HEINÄLUOMA

⁽⁶⁾ See <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st11/st11220.en04.pdf>

COUNCIL DECISION**of 19 December 2006****on the signing and provisional application of the Agreement between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services**

(2006/1015/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 80(2) in conjunction with the first sentence of the first subparagraph of Article 300(2) thereof,

The signing of the Agreement between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services is hereby approved on behalf of the Community, subject to the Council Decision concerning the conclusion of the said Agreement.

Having regard to the proposal from the Commission,

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

Whereas:

The President of the Council is hereby authorised to designate the person(s) empowered to sign the Agreement on behalf of the Community, subject to its conclusion.

Article 3

(1) The Council authorised the Commission on 5 June 2003 to open negotiations with third countries on the replacement of certain provisions in existing bilateral agreements with a Community agreement.

Pending its entry into force, the Agreement shall be applied provisionally from the first day of the first month following the date on which the parties have notified each other of the completion of the necessary procedures for this purpose.

Article 4

(2) On behalf of the Community, the Commission has negotiated an Agreement with the Government of Malaysia on certain aspects of air services in accordance with the mechanisms and directives in the Annex to the Council Decision authorising the Commission to open negotiations with third countries on the replacement of certain provisions in existing bilateral agreements with a Community agreement.

The President of the Council is hereby authorised to make the notification provided for in Article 9(2) of the Agreement.

Done at Brussels, 19 December 2006.

(3) Subject to its possible conclusion at a later date, the Agreement negotiated by the Commission should be signed and provisionally applied,

For the Council
The President
J. KORKEAOJA

AGREEMENT**between the European Community and the Government of Malaysia on certain aspects of air services**

THE EUROPEAN COMMUNITY,

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF MALAYSIA (hereinafter Malaysia),

of the other part,

(hereinafter referred to as 'the Parties'),

RECOGNISING that certain provisions of the bilateral air service agreements between Member States of the European Community and Malaysia, which are contrary to European Community law, must be brought into conformity with it in order to establish a sound legal basis for air services between the European Community and Malaysia and to preserve the continuity of such air services,

NOTING that the European Community has exclusive competence with respect to several aspects that may be included in bilateral air service agreements between Member States of the European Community and third countries,

NOTING that under European Community law Community air carriers established in a Member State have the right to non-discriminatory access to air routes between the Member States of the European Community and third countries,

HAVING REGARD to the agreements between the European Community and certain third countries providing for the possibility for the nationals of such third countries to acquire ownership in air carriers licensed in accordance with European Community law,

NOTING that under European Community law air carriers may not, in principle, conclude agreements which may affect trade between Member States of the European Community and which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition,

RECOGNISING that provisions in bilateral air service agreements concluded between Member States of the European Community and the Malaysia which (i) require or favour the adoption of agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings or concerted practices that prevent, distort or restrict competition between air carriers on the relevant routes; or (ii) reinforce the effects of any such agreement, decision or concerted practice; or (iii) delegate to air carriers or other private economic operators the responsibility for taking measures that prevent, distort or restrict competition between air carriers on the relevant routes, may render ineffective the competition rules applicable to undertakings,

NOTING that it is not a purpose of the European Community, as part of these negotiations, to increase the total volume of air traffic between the European Community and Malaysia, to affect the balance between Community air carriers and air carriers of Malaysia, or to negotiate amendments to the provisions of existing bilateral air service agreements concerning traffic rights,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

General provisions

1. For the purposes of this Agreement, 'Member States' shall mean Member States of the European Community.
2. References in each of the agreements listed in Annex I to nationals of the Member State that is a party to that agreement shall be understood as referring to nationals of the Member States of the European Community.
3. References in each of the agreements listed in Annex I to air carriers or airlines of the Member State that is a party to that agreement shall be understood as referring to air carriers or airlines designated by that Member State.

Article 2

Designation by a Member State

1. The provisions in paragraphs 2 and 3 of this Article shall supersede the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(a) and (b) respectively, in relation to the designation of an air carrier by the Member State concerned, its authorisations and permissions granted by Malaysia, and the refusal, revocation, suspension or limitation of the authorisations or permissions of the air carrier, respectively.
2. On receipt of a designation by a Member State, Malaysia shall grant the appropriate authorisations and permissions with minimum procedural delay, provided that:
 - (i) the air carrier is established, under the Treaty establishing the European Community, in the territory of the designating Member State and has a valid Operating Licence in accordance with European Community law; and
 - (ii) effective regulatory control of the air carrier is exercised and maintained by the Member State responsible for issuing its Air Operators Certificate and the relevant aeronautical authority is clearly identified in the designation; and
 - (iii) the air carrier has its principal place of business in the territory of the Member State from which it has received the valid Operating Licence; and
 - (iv) the air carrier is owned, directly or through majority ownership, and it is effectively controlled by Member States and/or nationals of Member States, and/or by other States listed in Annex III and/or nationals of such other States.
3. Malaysia may refuse, revoke, suspend or limit the authorisations or permissions of an air carrier designated by a Member State where:

- (i) the air carrier is not established, under the Treaty establishing the European Community, in the territory of the designating Member State or does not have a valid Operating Licence in accordance with European Community law; or
- (ii) effective regulatory control of the air carrier is not exercised or not maintained by the Member State responsible for issuing its Air Operators Certificate, or the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation; or
- (iii) the air carrier is not owned, directly or through majority ownership, or it is not effectively controlled by Member States and/or nationals of Member States, and/or by other States listed in Annex III and/or nationals of such other States; or
- (iv) the air carrier is already authorised to operate under a bilateral agreement between Malaysia and another Member State and Malaysia can demonstrate that, by exercising traffic rights under this Agreement on a route that includes a point in that other Member State, it would be circumventing restrictions on the traffic rights imposed by that other agreement; or
- (v) the air carrier designated holds an Air Operators Certificate issued by a Member State and no bilateral air services agreement is in force between Malaysia and that Member State and that Member State has denied traffic rights to the air carriers designated by Malaysia.

In exercising its right under this paragraph, Malaysia shall not discriminate between Community air carriers on the grounds of nationality.

Article 3

Safety

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(c).
2. Where a Member State (the first Member State) has designated an air carrier whose regulatory control is exercised and maintained by a second Member State, the rights of Malaysia under the safety provisions of the agreement between the first Member State that has designated the air carrier and Malaysia shall apply equally in respect of the adoption, exercise or maintenance of safety standards by that second Member State and in respect of the operating authorisation of that air carrier.

*Article 4***Taxation of aviation fuel**

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(d).

2. Notwithstanding any other provision to the contrary, nothing in each of the agreements listed in Annex II(d) shall prevent a Member State from imposing, on a non-discriminatory basis, taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated air carrier of Malaysia that operates between a point in the territory of that Member State and another point in the territory of that Member State or in the territory of another Member State.

*Article 5***Tariffs for carriage within the European Community**

1. The provisions in paragraph 2 of this Article shall complement the corresponding provisions in the Articles listed in Annex II(e).

2. The tariffs to be charged by the air carrier(s) designated by Malaysia under an agreement listed in Annex I containing a provision listed in Annex II(e) for carriage wholly within the European Community shall be subject to European Community law.

*Article 6***Compatibility with competition rules**

1. Notwithstanding any other provision to the contrary, nothing in each of the agreements listed in Annex I shall (i) favour the adoption of agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings or concerted practices that prevent, distort or restrict competition; (ii) reinforce the effects of any such agreement, decision or concerted practice; or (iii) delegate to private economic operators the responsibility for taking measures that prevent, distort or restrict competition.

2. The provisions contained in the agreements listed in Annex I that are incompatible with paragraph 1 of this Article shall not be applied.

*Article 7***Annexes to the Agreement**

The Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.

*Article 8***Revision or amendment**

The Parties may, at any time, revise or amend this Agreement by mutual consent.

*Article 9***Entry into force and provisional application**

1. This Agreement shall enter into force when the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.

2. Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree to provisionally apply this Agreement from the first day of the month following the date on which the Parties have notified each other of the completion of the procedures necessary for this purpose.

3. Agreements and other arrangements between Member States and Malaysia which, at the date of signature of this Agreement, have not yet entered into force and are not being applied provisionally are listed in Annex I(b). This Agreement shall apply to all such Agreements and arrangements upon their entry into force or provisional application.

*Article 10***Termination**

1. In the event that an agreement listed in Annex I is terminated, all provisions of this Agreement that relate to the agreement listed in Annex I concerned shall terminate at the same time.

2. In the event that all agreements listed in Annex I are terminated, this Agreement shall terminate at the same time.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Done at ... in duplicate, on this ... day of ..., ... in the Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish and Bahasa Melayu languages.

For the European Community *For the government of Malaysia*

ANNEX I

List of agreements referred to in Article 1 of this Agreement

- (a) Air service agreements between Malaysia and Member States of the European Community which, at the date of signature of this Agreement, have been concluded, signed and/or are being applied provisionally

- Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Kuala Lumpur on 22 November 1976, hereinafter referred to as 'Malaysia-Austria Agreement' in Annex II;

Modified by Memorandum of Understanding done at Vienna on 23 August 1990;

Last modified by Note Verbale done at Kuala Lumpur on 14 September 1994;

- Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malaisie, relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà, signed at Kuala Lumpur on 26 February 1974, hereinafter referred to as 'Malaysia-Belgium Agreement' in Annex II;

Modified by Agreed Minutes done at Brussels on 25 July 1978;

Last modified by Agreed Minutes done at Kuala Lumpur on 14 October 1993;

- Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Prague on 2 May 1973, hereinafter referred to as 'Malaysia-Czech Republic Agreement' in Annex II;

To be read together with Memorandum of Understanding signed at Prague on 2 May 1973;

- Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Kuala Lumpur on 19 October 1967, hereinafter referred to as 'Malaysia-Denmark Agreement' in Annex II;

- Draft Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Malaysia, initialled 1997 and 2002, hereinafter referred to as 'Draft Malaysia-Denmark Agreement' in Annex II;

- Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Kuala Lumpur on 6 November 1997, hereinafter referred to as 'Malaysia-Finland Agreement' in Annex II;

To be read together with Memorandum of Understanding done at Kuala Lumpur on 15 September 1997;

- Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Malaisie relatif aux transports aériens, signed at Kuala Lumpur on 22 May 1967, hereinafter referred to as 'Malaysia-France Agreement' in Annex II;

- Agreement between the Federal Republic of Germany and Malaysia for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Kuala Lumpur on 23 July 1968, hereinafter referred to 'Malaysia-Germany Agreement' in Annex II;

- Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Malaysia for air services between and beyond their territories, signed at Kuala Lumpur on 19 February 1993, hereinafter referred to as 'Malaysia-Hungary Agreement' in Annex II;

— Agreement between the Government of Ireland and the Government of Malaysia on air transport, signed at Shannon on 17 February 1992, hereinafter referred to as 'Malaysia-Ireland Agreement' in Annex II;

— Agreement between the Government of Malaysia and the Government of Republic of Italy concerning air services, signed at Kuala Lumpur on 23 March 1995, hereinafter referred to as 'Malaysia-Italy Agreement' in Annex II;

To be read together with Confidential Memorandum of Understanding done at Rome on 30 November 1994;

Modified by Confidential Memorandum of Understanding done at Kuala Lumpur on 18 July 1997;

Modified by Agreed Record of discussions between Malaysia and Italy, done at Rome on 18 May 2005;

Last modified by Memorandum of Understanding done at London on 18 July 2006;

— Air Services Agreement between the Government of Malaysia and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg, initialled at Kuala Lumpur on 19 July 2002, as Attachment II of Confidential Memorandum of Understanding, signed at Kuala Lumpur on 19 July 2002; hereinafter referred to as 'Malaysia-Luxembourg Agreement' in Annex II;

— Agreement between the Government of Malta and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Malaysia on 12 October 1993, hereinafter referred to as 'Malaysia-Malta Agreement' in Annex II;

To be read together with Memorandum of Understanding done at Valletta on 28 February 1984;

— Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed Kuala Lumpur on 15 December 1966, hereinafter referred to as 'Malaysia-Netherlands Agreement' in Annex II;

Modified by Exchange of Notes of 25 March 1988;

Modified by Confidential Memorandum of 23 October 1991;

Modified by Exchange of Notes done at Kuala Lumpur on 10 May 1993;

Last modified by Confidential Memorandum of Understanding attached as Appendix A to the Agreed Minutes done at Kuala Lumpur on 19 September 1995;

Last amended by Exchange of Notes done at Kuala Lumpur on 23 May 1996;

— Agreement between the Government of the Polish People's Republic and the Government of Malaysia concerning civil air transport, signed at Kuala Lumpur on 24 March 1975, hereinafter referred to as 'Malaysia-Poland Agreement' in Annex II;

— Agreement between the Government of Malaysia and the Portuguese Republic for air services between and beyond their respective territories, initialled and attached as Attachment II to the Memorandum of Understanding done at Kuala Lumpur on 19 May 1998, hereinafter referred to as 'Malaysia-Portugal Agreement' in Annex II;

— Agreement between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at Ljubljana on 28 October 1997, hereinafter referred to as 'Malaysia-Slovenia Agreement' in Annex II;

- Air transport agreement between the Government of Spain and the Government of Malaysia, signed at Kuala Lumpur on 23 March 1993, hereinafter referred to as 'Malaysia-Spain Agreement' in Annex II;
- Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of Malaysia for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Kuala Lumpur on 19 October 1967, hereinafter referred to as 'Malaysia-Sweden Agreement' in Annex II;
- Draft Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of Malaysia, initialled 1997 and 2002, hereinafter referred to as 'Draft Malaysia-Sweden Agreement' in Annex II;
- Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malaysia for air services between and beyond their respective territories, signed at London on 24 May 1973, hereinafter referred to as 'Malaysia-United Kingdom Agreement' in Annex II;

Modified by Exchange of Notes done at Kuala Lumpur on 14 September 1993;

Last modified by Memorandum of Understanding done at London on 18 January 2006;

- (b) Air service agreements and other arrangements initialled or signed between Malaysia and Member States of the European Community which, at the date of signature of this Agreement, have not yet entered into force and are not being applied provisionally
- Draft Memorandum of Understanding attached as Appendix 1 to the Agreed Record done in Kuala Lumpur on 15 December 2004, modifying the Malaysia-United Kingdom Agreement.

ANNEX II

List of articles in the agreements listed in Annex I and referred to in Articles 2 to 6 of this Agreement

(a) Designation by a Member State:

- Article 3(1-3) of the Malaysia-Austria Agreement;
- Article 2 of the Malaysia-Belgium Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Czech Republic Agreement;
- Article II of the Malaysia-Denmark Agreement;
- Article 3 of the Draft Malaysia-Denmark Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-France Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Germany Agreement;
- Article 3 of the Malaysia-Finland Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Hungary Agreement;
- Article 3(1-2) of the Malaysia-Ireland Agreement;
- Article 4 of the Malaysia-Italy Agreement;
- Article 3 of the Malaysia-Malta Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Netherlands Agreement;
- Article 3 of the Malaysia-Poland Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Portugal Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-Slovenia Agreement;
- Article 3 of the Malaysia-Spain Agreement;
- Article II of the Malaysia-Sweden Agreement;
- Article 3 of the Draft Malaysia-Sweden Agreement;
- Article 3(1-3) of the Malaysia-United Kingdom Agreement;

(b) Refusal, revocation, suspension or limitation of authorisations or permissions:

- Article 3(4-7) of the Malaysia-Austria Agreement;
- Article 3 of the Malaysia-Belgium Agreement;
- Article 3(4-6) of the Malaysia-Czech Republic Agreement;
- Article III of the Malaysia-Denmark Agreement;
- Article 4 of the Draft Malaysia-Denmark Agreement;
- Article 4 of the Malaysia-Finland Agreement;
- Article 3(4-6) of the Malaysia-France Agreement;
- Article 3(4-6) of the Malaysia-Germany Agreement;
- Article 3(4-6) of the Malaysia-Hungary Agreement;

- Article 3(3-6) of the Malaysia-Ireland Agreement;
 - Article 5 of the Malaysia-Italy Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Malta Agreement;
 - Article 3(4-6) of the Malaysia-Netherlands Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Poland Agreement;
 - Article 3(4-6) of the Malaysia-Portugal Agreement;
 - Article 3(4-6) of the Malaysia-Slovenia Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Spain Agreement;
 - Article III of the Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 4 of the Draft Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 3(4-6) of the Malaysia-United Kingdom Agreement;
- (c) Safety:
- Article 7 of the Malaysia-Belgium Agreement;
 - Article 15 of the Draft Malaysia-Denmark Agreement;
 - Article 9 of the Malaysia-Hungary Agreement;
 - Article 10 of the Malaysia-Italy Agreement;
 - Article 6 of the Malaysia-Luxembourg Agreement;
 - Article 11 of the Malaysia-Portugal Agreement;
 - Article 11 of the Malaysia-Spain Agreement;
 - Article 15 of the Draft Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 9A of the Malaysia-United Kingdom Agreement;
- (d) Taxation of aviation fuel:
- Article 4 of the Malaysia-Austria Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Belgium Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Czech Republic Agreement;
 - Article IV of the Malaysia-Denmark Agreement;
 - Article 6 of the Draft Malaysia-Denmark Agreement;
 - Article 5 of the Malaysia-Finland Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-France Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Germany Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Hungary Agreement;
 - Article 11 of the Malaysia-Ireland Agreement;
 - Article 6 of the Malaysia-Italy Agreement;

- Article 9 of the Malaysia-Luxembourg Agreement;
 - Article 5 of the Malaysia-Malta Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Netherlands Agreement;
 - Article 6 of the Malaysia-Poland Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Portugal Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-Slovenia Agreement;
 - Article 5 of the Malaysia-Spain Agreement;
 - Article IV of the Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 6 of the Draft Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 4 of the Malaysia-United Kingdom Agreement;
- (e) Tariffs for carriage within the European Community:
- Article 7 of the Malaysia-Austria Agreement;
 - Article 10 of the Malaysia-Belgium Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-Czech Republic Agreement;
 - Article VII of the Malaysia-Denmark Agreement;
 - Article 11 of the Draft Malaysia-Denmark Agreement;
 - Article 10 of the Malaysia-Finland Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-France Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-Germany Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-Spain Agreement;
 - Article 8 of the Malaysia-Hungary Agreement;
 - Article 6 of the Malaysia-Ireland Agreement;
 - Article 8 of the Malaysia-Italy Agreement;
 - Article 11 of the Malaysia-Luxembourg Agreement;
 - Article 10 of the Malaysia-Malta Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-Netherlands Agreement;
 - Article 10 of the Malaysia-Poland Agreement;
 - Article 9 of the Malaysia-Portugal Agreement;
 - Article 8 of the Malaysia-Slovenia Agreement;
 - Article VII of the Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 11 of the Draft Malaysia-Sweden Agreement;
 - Article 7 of the Malaysia-United Kingdom Agreement.
-

*ANNEX III***List of other States referred to in Article 2 of this Agreement**

- (a) The Republic of Iceland (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (b) The Principality of Liechtenstein (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (c) The Kingdom of Norway (under the Agreement on the European Economic Area);
 - (d) The Swiss Confederation (under the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Air Transport).
-

COUNCIL DECISION

of 19 December 2006

granting a Community guarantee to the European Investment Bank against losses under loans and loan guarantees for projects outside the Community

(2006/1016/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 181a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas:

(1) Since 1963, the European Investment Bank (the 'EIB') has undertaken operations outside the Community in support of the Community's external policies.

(2) Most of those operations have been carried out upon request by the Council and have benefited from a Community budgetary guarantee administered by the Commission. Most recently, the Community guarantee was established for the period 2000-2007 by Council Decision 2000/24/EC of 22 December 1999 granting a Community guarantee against losses under loans for projects outside the Community (Central and Eastern Europe, Mediterranean countries, Latin America and Asia and the Republic of South Africa) ⁽²⁾ and by Decisions 2001/777/EC ⁽³⁾ and 2005/48/EC ⁽⁴⁾ for regionally specific lending actions.

(3) With a view to supporting EU external action without affecting the EIB's credit standing, the EIB should be offered a Community budgetary guarantee for operations carried out outside the Community. The EIB should be encouraged to increase its operations outside the Community without recourse to the Community guarantee, particularly in the pre-accession countries and the Mediterranean as well as in investment grade countries in other regions, while the nature of the coverage of the Community guarantee should be clarified as covering risks of a political or sovereign nature.

(4) The Community guarantee should cover losses under loans and loan guarantees for EIB eligible investment projects carried out in countries covered by the Instrument for Pre-Accession Assistance ⁽⁵⁾ (the 'IPA'), the European Neighbourhood and Partnership Instrument ⁽⁶⁾ (the 'ENPI') and the Development Cooperation Instrument (the 'DCI'), where the loan financing or guarantee has been granted according to a signed agreement which has neither expired nor been cancelled ('EIB Financing Operations').

(5) The amounts covered by the Community guarantee under this Decision should represent ceilings for financing by the EIB under the Community guarantee. They should not form targets that the EIB should necessarily meet.

(6) The EU's external relations policies have been revised and broadened in recent years. This has notably been the case for the Pre-Accession Strategy as set out in the Commission's 2005 Enlargement Strategy Paper, for the European Neighbourhood Policy, as set out in the Commission's Strategy Paper of 12 May 2004, for the renewed partnerships with Latin America and South-East Asia and for the EU's Strategic Partnerships with Russia, China and India.

(7) From 2007, the EU's external relations will also be supported by the new financial instruments, i.e. the IPA, the ENPI, the DCI and by the Instrument for Stability ⁽⁷⁾.

(8) EIB Financing Operations should be consistent with and support EU external policies including specific regional objectives. By ensuring overall coherence with EU actions, EIB financing should be complementary to corresponding Community assistance policies, programs and instruments in the different regions. Moreover, the protection of the environment and energy security of the Member States should form part of the EIB's financing objectives in all eligible regions. EIB Financing Operations should take place in countries complying with appropriate conditionality consistent with EU high level agreements on political and macro-economic aspects.

⁽¹⁾ Opinion delivered on 30 November 2006 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ OJ L 9, 13.1.2000, p. 24. Decision as last amended by Decision 2006/174/EC (OJ L 62, 3.3.2006, p. 26).

⁽³⁾ OJ L 292, 9.11.2001, p. 41.

⁽⁴⁾ OJ L 21, 25.1.2005, p. 11.

⁽⁵⁾ Council Regulation (EC) No 1085/2006 of 17 July 2006 (OJ L 210, 31.7.2006, p. 82).

⁽⁶⁾ Regulation (EC) No 1638/2006 of the European Parliament and of the Council of 24 October 2006 (OJ L 310, 9.11.2006, p. 1).

⁽⁷⁾ Regulation (EC) No 1717/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 November 2006 (OJ L 327, 24.11.2006, p. 1).

- (9) The policy dialogue between the Commission and the EIB, as well as strategic planning and coherence between EIB and Commission financing should be strengthened. The link between EIB activities outside the Community and EU policies should be strengthened via enhanced cooperation between the EIB and the Commission at central, as well as at field level. Such strengthened coordination should include, *inter alia*, early mutual consultation with respect to policy matters, preparation of papers of mutual significance and project pipelines. Of particular importance will be early consultation on strategic programming documents prepared by the Commission or by the EIB, to maximise synergies between EIB and Commission activities and measure progress towards the fulfilment of relevant EU policy objectives.
- (10) With regard to pre-accession countries, EIB financing in those countries should reflect the priorities established in the Accession and European Partnerships, in the Stabilisation and Association agreements and in negotiations with the EU. The focus of EU action in the Western Balkans should continue to shift progressively from reconstruction to pre-accession support. In this context, the EIB activity should, in addition, also seek to encourage the institution building aspect, where relevant, in cooperation with other International Financial Institutions (IFIs) active in the region. Over the period 2007-2013, financing to candidate countries (Croatia, Turkey and the former Yugoslav Republic of Macedonia) should increasingly take place under the Pre-Accession Facility made available by the EIB, which should be extended over time to cover the potential candidate countries in the Western Balkans in line with the progress of their accession process.
- (11) With regard to countries covered by the ENPI, the EIB should continue and consolidate its activities in the Mediterranean region, enhancing its focus on private sector development. In this respect, cooperation by partner countries to facilitate private sector development and encourage structural reform, in particular financial sector reform, is needed, as well as other measures to facilitate EIB activities, in particular to ensure that the EIB can issue bonds in local markets. As regards Eastern Europe, Southern Caucasus and Russia, the EIB should enhance its activities in the countries concerned in line with appropriate conditionality consistent with EU high level agreements with the country in question on political and macro-economic aspects. In this region, the EIB should finance projects of significant interest to the EU in transport, energy, telecommunications and environmental infrastructure. Priority should be given to projects on extended major Trans European Network axes, projects with cross-border implications for one or more Member States and major projects favouring regional integration through increased connectivity. In the environmental sector, the EIB should in Russia give particular priority to projects within the framework of the Northern Dimension Environmental Partnership. In the energy sector, strategic energy supply and energy transport projects are of particular importance. EIB Financing Operations in this region should be carried out in close cooperation with the European Bank for Reconstruction and Development ('the EBRD'), in particular according to the terms to be set out in a tripartite Memorandum of Understanding between the Commission, the EIB and the EBRD.
- (12) EIB financing in the Asian and Latin American countries will be progressively aligned with the EU cooperation strategy in those regions and be complementary to instruments financed by Community budgetary resources. The EIB should endeavour to progressively expand its activities across a larger number of countries in those regions, including in the less prosperous countries. In support of EU objectives, EIB financing in the Asian and Latin American countries should focus on environmental sustainability (including climate change mitigation) and energy security projects, as well as the continued support of EU presence in Asia and Latin America through Foreign Direct Investment, and the transfer of technology and know how. Taking into account cost-efficiency, the EIB should be able to work also directly with local companies, in particular in the field of environmental sustainability and energy security. The mid-term review will re-examine the objectives of the EIB financing in Asia and Latin America.
- (13) In Central Asia, the EIB should focus on major energy supply and energy transport projects with cross-border implications. EIB financing in Central Asia should be carried out in close cooperation with the EBRD, in particular according to the terms to be set out in a tripartite Memorandum of Understanding between the Commission, the EIB and the EBRD.
- (14) To complement the EIB activities under the Cotonou Agreement for the ACP countries, in South Africa the EIB should focus on infrastructure projects of public interest (including municipal infrastructure, power and water supply) and private sector support, including SMEs. The implementation of the provisions on economic cooperation under the EU-South Africa Trade and Development Cooperation Agreement will further promote EIB activities in this region.
- (15) With a view to enhancing the coherence of overall EU support in the regions concerned, opportunities should be sought to combine EIB financing with EU budgetary resources as appropriate, in the form of grant support, risk capital and interest rate subsidies, alongside technical assistance for project preparation, implementation or enhancement of the legal and regulatory framework, through the IPA, the ENPI, the Instrument for Stability and, for South Africa, the DCI.

- (16) The EIB already closely cooperates with IFIs and with European bilateral institutions. This cooperation is guided by regionally-specific Memoranda of Understanding, which should be approved by the governing bodies of the EIB. In its financing operations outside the EU falling within the scope of this Decision, the EIB should endeavour to further enhance coordination and cooperation with IFIs and with European bilateral institutions where relevant, including, where appropriate, cooperation on sector conditionality, increased use of cofinancing and participation with other IFIs in global initiatives, such as those promoting aid coordination and efficiency.
- (21) The EIB should prepare, in consultation with the Commission, an indicative multi-annual programme of the volume of signatures of EIB Financing Operations, so as to ensure an appropriate budgetary plan for provisioning the Guarantee Fund. The Commission should take account of this plan in its regular budget programming transmitted to the budgetary authority,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Guarantee and ceilings

- (17) Reporting by the EIB and the Commission on EIB Financing Operations should be strengthened. On the basis of the information received from the EIB, the Commission should report, on an annual basis, to the European Parliament and the Council on the EIB Financing Operations carried out under this Decision. The report should, in particular, include a section on value-added in line with EU policies, and a section on cooperation with the Commission, other IFIs and bilateral donors, including on cofinancing.
- (18) The Community guarantee established by this Decision should cover EIB Financing Operations signed during a period beginning on 1 February 2007 and ending on 31 December 2013. In order to be able to take stock of the developments during the first half of that period, the EIB and the Commission should prepare a mid-term review of the Decision. This review should in particular include an external evaluation whose terms of reference are specified in Annex II.
- (19) EIB Financing Operations should continue to be managed in accordance with the EIB's own rules and procedures, including appropriate control measures, as well as with the relevant rules and procedures concerning the Court of Auditors and OLAF.
- (20) The Guarantee Fund for External Action (the 'Guarantee Fund'), established by Council Regulation (EC, Euratom) No 2728/94 of 31 October 1994, should continue to provide a liquidity cushion for the Community budget against losses on EIB Financing Operations ⁽¹⁾.
1. The Community shall grant the European Investment Bank (the 'EIB') a global guarantee (the 'Community guarantee') in respect of payments not received by the EIB, but due to it, in respect of loans and loan guarantees for EIB eligible investment projects carried out in countries covered by this Decision, where the loan financing or guarantee has been granted according to a signed agreement which has neither expired nor been cancelled ('EIB Financing Operations') and has been granted in accordance with the EIB's own rules and procedures and in support of the relevant external policy objectives of the European Union.
2. The Community guarantee shall be restricted to 65 % of the aggregate amount of credits disbursed and guarantees provided under EIB Financing Operations, less amounts reimbursed, plus all related sums.
3. The maximum ceiling of the EIB Financing Operations throughout the period referred to in paragraph 6, less amounts cancelled, shall not exceed EUR 27 800 million. This maximum ceiling shall be broken down into two parts:
- (a) a basic ceiling of a fixed maximum amount of EUR 25 800 million, including its regional distribution defined in paragraph 4, to cover the entire period referred to in paragraph 6;
- (b) an optional mandate of EUR 2 000 million. The activation in whole or in part of this optional amount and its regional distribution will be decided by the Council in accordance with the procedure foreseen in Article 181a(2) of the Treaty. The decision will be based on the outcome of the mid-term review set out in Article 9.

⁽¹⁾ OJ L 293, 12.11.1994, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC, Euratom) No 2273/2004 (OJ L 396, 31.12.2004, p. 28).

4. The basic ceiling referred to in paragraph 3(a) shall be broken down into the following binding regional ceilings:

- (a) Pre-Accession countries: EUR 8 700 million;
- (b) Neighbourhood and Partnership countries: EUR 12 400 million;

broken down into the following indicative sub-ceilings:

- (i) Mediterranean: EUR 8 700 million;
- (ii) Eastern Europe, Southern Caucasus and Russia: EUR 3 700 million;
- (c) Asia and Latin America: EUR 3 800 million;

broken down into the following indicative sub-ceilings:

- (i) Latin America: EUR 2 800 million;
- (ii) Asia: EUR 1 000 million;
- (d) Republic of South Africa: EUR 900 million.

5. Within the regional ceilings, the governing bodies of the EIB may decide to reallocate an amount of up to 10 % of the regional ceiling between sub-ceilings.

6. The Community guarantee shall cover EIB Financing Operations signed during the period beginning on 1 February 2007 and ending on 31 December 2013.

7. If, on expiry of the period referred to in paragraph 6, the Council has not adopted a decision granting a new Community Guarantee to the EIB for its Financing Operations outside the Community, that period shall be automatically extended by six months.

Article 2

Countries covered

1. The list of countries eligible or potentially eligible for EIB financing under Community guarantee is laid down in Annex I.

2. For countries listed in Annex I and marked with '*' and for other countries not listed in Annex I, the eligibility of such country for EIB financing under Community guarantee shall be decided by the Council on a case by case basis in accordance

with the procedure provided for in Article 181a(2) of the Treaty.

3. The Community guarantee shall only cover EIB Financing Operations carried out in countries having concluded a framework agreement with the EIB establishing the legal conditions under which such EIB Financing Operations are to be carried out.

4. In the event of serious concerns over the political or economic situation in a specific country, the Council may decide to suspend new EIB financing under Community guarantee in that country in accordance with the procedure provided for in Article 181a(2) of the Treaty.

5. The Community guarantee shall not cover EIB Financing Operations in a specific country when the agreement concerning such EIB Financing Operations has been signed after that country's accession to the EU.

Article 3

Consistency with policies of the European Union

1. The consistency of EIB external actions with the external policy objectives of the European Union shall be strengthened with a view to maximising synergies of EIB financing and budgetary resources of the European Union, notably through regular and systematic dialogue and early consultation on:

- (a) strategic documents prepared by the Commission, such as country and regional strategy papers, action plans and pre-accession documents;
- (b) the EIB's strategic planning documents and project pipelines;
- (c) other policy and operational aspects.

2. The cooperation shall be carried out on a regionally differentiated basis, taking into consideration the EIB's role as well as the policies of the European Union in each region.

3. An EIB Financing Operation will not be included under the cover of the Community guarantee in case the Commission delivers a negative opinion on such operation within the framework of the procedure provided for in Article 21 of the Statutes of the EIB.

4. The consistency of EIB Financing Operations with the external policy objectives of the European Union shall be monitored in accordance with Article 6.

*Article 4***Cooperation with other International Financial Institutions**

1. EIB Financing Operations shall increasingly be carried out, where appropriate, in cooperation between and/or by means of cofinancing by the EIB and other IFIs, or European bilateral institutions, in order to maximise synergies, cooperation and efficiency and to ensure reasonable sharing of risks and coherent project and sector conditionality.

2. This cooperation shall be facilitated by coordination, carried out notably in the context of Memoranda of Understanding, where appropriate, between the Commission, the EIB and the main IFIs and European bilateral institutions operating in the different regions.

3. The cooperation with IFIs and other donors shall be assessed at the mid-term review set out in Article 9.

*Article 5***Coverage and terms of the Community Guarantee**

1. For EIB Financing Operations entered into with a State, or guaranteed by a State, and for other EIB Financing Operations entered into with regional or local authorities or government-owned and/or government-controlled public enterprises or institutions, where such other EIB Financing Operations have an appropriate EIB credit risk assessment taking into account the credit risk situation of the country concerned, the Community guarantee shall cover all payments not received by the EIB, but due to it (the 'Comprehensive Guarantee').

For the purposes of this Article and Article 6(4), the notion of State includes the West Bank and Gaza Strip, as represented by the Palestinian Authority, and Kosovo, as represented by the UN Interim Administration Mission.

2. For EIB Financing Operations other than those indicated in paragraph 1, the Community guarantee shall cover all payments not received by the EIB, but due to it, where the non-receipt has been caused by the realisation of one of the following political risks (the 'Political Risk Guarantee'):

- (a) non-transfer of currency;
- (b) expropriation;
- (c) war or civil disturbance;
- (d) denial of justice upon breach of contract.

*Article 6***Reporting and accounting**

1. The Commission shall report annually to the European Parliament and the Council on the EIB Financing Operations carried out under this Decision. The report shall include an assessment of impact and effectiveness of EIB Financing Operations at project, sector, country and regional level as well as the contribution of the EIB Financing Operations to the fulfilment of the external policy objectives of the European Union, taking into account the operational objectives of the EIB. It shall also include an assessment of the extent of cooperation between the EIB and the Commission and between the EIB and other IFIs and bilateral donors.

2. For the purposes of paragraph 1, the EIB shall provide the Commission with yearly reports of EIB Financing Operations carried out under this Decision and of the fulfilment of the external policy objectives of the European Union, including cooperation with other IFIs.

3. The EIB shall provide the Commission with statistical, financial and accounting data on each of the EIB Financing Operations as necessary to fulfil its reporting duties or requests by the European Court of Auditors as well as with an auditor's certificate on the outstanding amounts of the EIB Financing Operations.

4. For the purposes of the Commission's accounting and reporting of the risks covered by the Comprehensive Guarantee, the EIB shall provide the Commission with the EIB's risk assessment and grading information concerning EIB Financing Operations with borrowers or guaranteed obligors other than States.

5. The EIB shall provide the information referred to in paragraphs 2, 3 and 4 at its own expense.

*Article 7***Recovery of payments made by the Commission**

1. If the Commission makes any payment under the Community guarantee, the EIB shall, in the name and on behalf of the Commission, pursue the recovery of claims for the amounts paid.

2. The EIB and the Commission shall enter into an agreement laying down the detailed provisions and procedures relating to recovery of claims no later than the date of conclusion of the agreement referred to in Article 8.

*Article 8***Guarantee agreement**

The EIB and the Commission shall enter into a guarantee agreement laying down the detailed provisions and procedures relating to the Community guarantee.

*Article 9***Review of the Decision**

1. The Commission shall present to the European Parliament and the Council a mid-term report on the application of this Decision by 30 June 2010, accompanied, as appropriate, by a proposal for its amendment, drawing upon an external evaluation whose terms of reference are specified in Annex II of this Decision.

2. The Commission shall present a final report on the application of this Decision by 31 July 2013.

*Article 10***Application**

This Decision shall take effect on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 19 December 2006.

For the Council

The President

J. KORKEAOJA

ANNEX I

Regions and countries covered by Article 1**A. PRE-ACCESSION COUNTRIES**

1. Candidate countries

Croatia, Turkey, the former Yugoslav Republic of Macedonia.

2. Potential candidate countries

Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Serbia, Kosovo under United Nations Security Council Resolution 1244 (1999).

B. NEIGHBOURHOOD AND PARTNERSHIP COUNTRIES

1. Mediterranean

Algeria, Egypt, the West Bank and the Gaza Strip, Israel, Jordan, Lebanon, Libya (*), Morocco, Syria, Tunisia.

2. Eastern Europe, Southern Caucasus and Russia

Eastern Europe: Moldova, Ukraine, Belarus (*)

Southern Caucasus: Armenia, Azerbaijan, Georgia;

Russia: Russia.

C. ASIA AND LATIN AMERICA

1. Latin America

Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela.

2. Asia

Asia (without Central Asia):

Afghanistan (*), Bangladesh, Bhutan (*), Brunei, Cambodia (*), China (including Hong Kong and Macao Special Administrative Regions), India, Indonesia, Iraq (*), South Korea, Laos, Malaysia, Maldives, Mongolia, Nepal, Pakistan, the Philippines, Singapore, Sri Lanka, Taiwan (*), Thailand, Vietnam, Yemen.

Central Asia:

Kazakhstan (*), Kyrgyzstan (*), Tajikistan (*), Turkmenistan (*), Uzbekistan (*).

D. SOUTH AFRICA

South Africa.

ANNEX II

Mid-term review and terms of reference for the evaluation of the EIB's external mandate

Mid-term review

A substantive mid-term review of EIB external financing will be conducted by 2010. This review, which will be fully informed by an independent external evaluation to be transmitted to the Council, will provide the basis for a decision by Member States whether and to what extent to release any optional mandate topping-up possible lending in the period following 2010 in a second stage, whether to make other amendments to the mandate, and how to ensure maximum value-added and efficiency in the EIB's operations. The Commission will present the mid-term review to the European Parliament and to the Council by 30 June 2010, as the basis for any proposal for the amendment of the mandate. The Council will decide as appropriate after consulting the European Parliament.

The framework of the evaluation

It will include:

- a. an evaluation of the EIB's external financing activities. Parts of the evaluation will be conducted in cooperation with the EIB's and the Commission's evaluation departments;
- b. an assessment of the wider impact of the EIB's external lending on interaction with other IFIs and other sources of finance.

The evaluation will be supervised and managed by a steering committee comprising several 'wise persons' appointed by the EIB Board of Governors, an EIB and a Commission representative. The steering committee will be chaired by one such 'wise person'. It will convene no later than during the first semester of 2008.

The steering committee will be supported by the EIB's and the Commission's evaluation departments and by external expertise. These external experts will be selected through a Commission tender process. The steering committee will be consulted on the terms of reference and on the criteria for the selection of the external experts. The costs of external experts will then be borne by the Commission and will be covered by the budget line dedicated to the provisioning of the Guarantee Fund.

The final evaluation report submitted by the steering committee will draw clear conclusions, based on the information gathered, to base the decision of the mid-term review on whether to release the optional tranche for the remaining term of the mandate and on the regional distribution of any additional financing.

The scope of the evaluation

The evaluation will cover the previous mandates (2000-2006) and the first years of the 2007-2013 mandate until end 2009. It will examine project financing volumes and disbursements by country as well as technical assistance and risk capital operations. Considering the effects at project, sector, regional and country level, the evaluation will base its conclusions on:

- a. the in-depth evaluation of the relevance, performance (effectiveness, efficiency and sustainability) of EIB operations against their specific regional objectives as originally set within the relevant EU external policies as well as of their value-added (to be conducted in association with the EIB's evaluation unit and Commission services);
- b. the assessment of consistency with the relevant EU external policies and strategies and of the additionality and value-added of EIB operations in the first years of the 2007-2013 mandate in the framework of the specific regional objectives in the 2007-2013 mandate and of the corresponding performance indicators to be set by the EIB (to be conducted in association with the EIB's evaluation unit and Commission services).

In these assessments, value-added of EIB operations will be measured against three elements: support of EU policy objectives, the quality of the projects themselves and alternative sources of financing.

- a. analysis of the financial needs of the beneficiaries, their absorption capacity and the availability of other sources of private or public financing for the relevant investments;
 - b. the assessment of the cooperation and coherence of actions between EIB and the Commission;
 - c. the assessment of the cooperation and synergies between the EIB and international and bilateral finance institutions and agencies.
-

NOTICE TO READERS

From 1 January 2007, the structure of the Official Journal will be modified in the direction of a clearer classification of the acts published which preserves, nevertheless, essential continuity.

The new structure, with examples illustrating its use in the classification of acts, can be consulted on the EUR-Lex site on the following address:

<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>